

libro
de
la
cruz
de
la
cruz
de
la
cruz

102

Mss.
1997

Publicado por D. Máximo Gómez de la Cruz,
en el Boletín de la Sociedad geográfica II, 1897

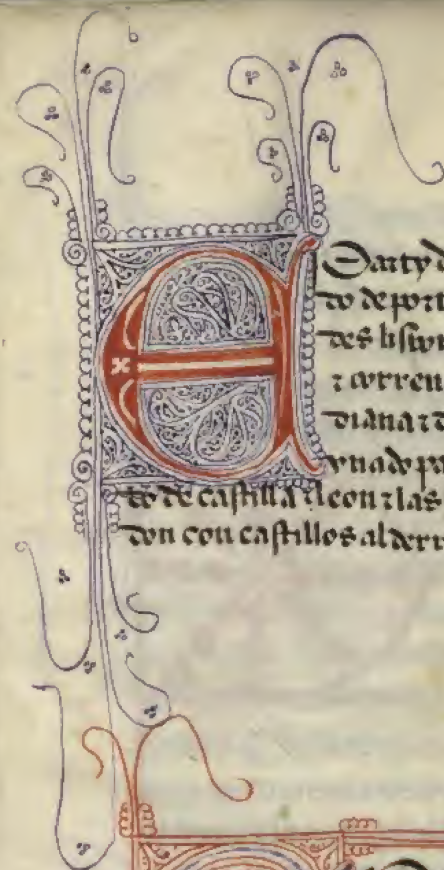
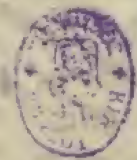
Verse otra noticia de este viaje en
A. a. 138 = 90 55.



nel nombre de dios padre e
fijo e spū santo que son tres
personas nraeudnas en una es
ena a w fur nasho en el Reyno
ado de castilla Reynante en nro
Almy noble Rey don fernan
do fijo del my noble Rey don sa
cho quando andaua la era del mi
to segund los abiatos en cinco
mill e sesenta e cinco años e la era
del general dilunyo en quatro
mill e quatrocientos e siete e la era de nabuco donosor Rey de
Caldea en dos mill e anquenta e dos años e la era del grande
alexandre de magdunia en mill e sesenta e siete e siete
años e la era de cesar emperador de roma en mill e trescientos
e quatrocientos e tres años e la era de xps en mill e trescientos e
quatro años e la era de los alarabes en siete e quatrocientos e sesenta e
ocho dias del mes de senembre e abia en el Reyno del dic
ho Reyno veinte e ocho abdades e con otras muchas villas
e castillos e logares las tres abdades son arzobispados que son
sevilla e toledo e compostela e las veinte e quatro abdades son o
bispados que son algesira e cordova e jaben murga e badajoz
coria e badajoz e Rodrigo camora e salamanca e plaseña e avila
segovia e palencia e uenca e osuna e astorga e burgos e leon e briedo
orens e tui e lugo e mondiedo e calahorra e agüenza e falle
en este Reyno principalmente quatro montes altos los
montes de bistaya que son eiter del mar occidental que
se tienen en las sierras de las asturias e al otro monte disen



la sierra de segouia adon son muchas villas i logares al otromó
te disen la sierra morena. al quanto monte disen la sierra de
segura donde nascen dos rios muy grandes. al vno disen gna
dalquenz que antiguamente desian lenis i pasa por cordova
i por sevilla i entra en el mar o gental en vn lugar que disen la
rrameda. Al otro rrio disen segura i va por murcia i entra en
el mar medio terreno cerca de vn lugar que disen guadamaz.
O falle en este rremado seys rios grandes guadalquivir que
ya conte. Al otro rrio disen tajo que corre por toledo i por santa
zen i entra en la mar o gental cerca de vna qbdar que disen h
ba en el Reynado de portogal. Al otro Rio disen dueiro i corre
por camora i entra en el mar de poniente cerca de la qbdar que dise
portogallo. Al otro Rio disen guadiana i va ala qbdar de bada
jos i entra en la mar de poniente en vn lugar que disen castoma
rin. Al otro Rio disen ebro que va por tudela i por caragora
qbdades del Reynado de aragon i entra en el mar medio terr
eno cerca de vna qbdar que disen tortosa. S. faler que en es
te Reynado de castilla i leon tiene toda la marisina del ponie
te fasta bayona la mayor i parte con navarra i aragon i gra
uada. las senales deste Rey deste Reyno es vn pendon con dos
Castillos i dos leones fedos en quateronis tales como estos
que adelante se siguen. //



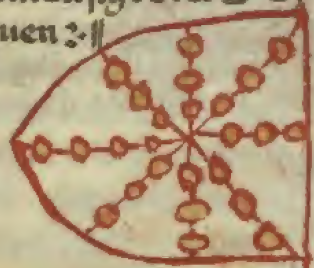
2
El Rey del Reynado de castilla i suyal Reyna
do de portogal i falle en el quatro qbdades gran
des lisbuna i el portogallo i santmen i bragaa
i corren por ellas tres rrios grandes tajo i gna
diana i dueiro de que ya conte de suso. Este rre
ynado parte con el mar de poniente i con el Reyna
do de castilla i leon i las senales del Rey deste Reyno son vn pen
don con castillos al derredor i quynas en medio como aq se sigue.



El Rey de portogal i su yeme por la marisina del
mar o gental ala promunga de galisia al puer
to de bayona de menor i de mayor ponte vedra i de de
fuy a sant anton i a castro de vrdiales i abillao.
I a sant sabastian que es toda esta marisina del senor Rey de cas
tilla i de de fuy a bayona la mayor que es en gascuenia que esta
asentada cabel mar de poniente
primero el seuor desta bayona a por senales vn pendon blanco
con vna cruz bermeja atal. //



Partida de bayona: entre por navarra bu rrey n
ad muy viçoso en que ay tres çbdades gran
des ovbiene a saber panplona: tudela: es
tela: corren por el tres rrios grandes que
son ebrio: el flumen sinca: el flumen sigre: el Rey
tella a por señales estas que se siguen: 2.



El darte de navarra: a traves los montes pi
reneos que allegan fasta el condado de anpu
rias: de estos montes nascen quatro rios
grandes: al primero disen sinca: al segundo sigre: al ter
çero giron: al quarto ebrio: a la parte esquierda de estos
montes es el condado de burdeo: limogines: caors: az
meua: que: e piteos: e la noble çbdar de tolosa: de fous: los
estudios: e de las artes liberales: el senor desta tolosa a por
señales vn pendon bermejo con vnacruz de oro puntada
atal: 2.



El darte de tolosa: corre a la marisma al conda
do de burdeo: e deude fuy a la foçhelabua: Bui
çbdar de franga: e deude fuy a la punta de sa
mae que es en la prouincia de britania: e de
de fuy al golfo de samalo: e deude a la prouin
cia de lormandia que es todo esto en el Reynado de franga:
son muchas çbdades: e villas: e logares: e parti de lormã
dia por la marisma: e fuy al golfo de lora en el qual entra
vn grand rio que disen saina que nasce de los montes q
disen e tramesa todo el Reynado de franga: e ent
por medio de la grand çbdar de paris: e entra por el mar
del golfo de lora: e deste golfo fasta paris son quatro por
nadas: e sale de que el Reynado de franga parte en el
mar medio terreno en vn çbdar que disen narbona: e
parte en las ahres al saçe: e con toda la marisma de flandres
e toda la guascuena fasta los montes pireneos: el Rey
de franga a por señales vn pendon azul con tres flores
de lis de oro atale: 2.



El darte de paris: fuy a Boan: e achalon: 2
e deude corre a la marisma adua çbdar
que disen diepa del Reyno de franga: 2.

partidende i fue ala punta de cales vna dca abdat que es e
la prouincia dela picardia z sated que desce cales fastala
isla de inglaterra es vna pequena trauiesa de ocho millas
z party de cales: fuy al vndado de flandes d vna noble abda
at que disen brusas Et el senor de uce apor senales vñ pe
con de oro Con vñ leon prieto atal .: ||



Deste ende fuy me por la marisima abna abda
Dat que disen solanda z dende aotra que
Disen marea z otra leobec que son abda
des de alemania: dende pase a dorec vna
grand abdat: Eica z pasa por ella vñ gra
dio que disen rrimus que nasce de las alpes alemania el
qual Dio pasa por colonia vna grand abdat de alemania z
en esta colonia dis que yasen soterrados los tres Reyes ma
goos que adoraron a ihu xpo en beleen p que quando fuy en
el imperio de cataya en vna abdat que disen solin me mostr
aron tres monumentos muy onrrados: dixeron me que era
de los tres Reyes magdos que adoraron a ihu xpo: que de
ally fueron naturales: en esta alemania son vnos montes
muy altos que llaman alpes alemanje z nasçen dende tres

4
Dios al vno disen Euzdano que va por vna abdat que dis
euleon: ayuntase a el otro Ro muy grande que nasce de las al
pes al sage: van por lucdeuit z por abmon vna abdat de mo
ra el papa de Roma z entra en el mar medio terreno apres
de vna abdat que disen arle: estas abdades son del Reyno
de la prouincia Al otro Ro disen Buns: va por la abdat de
colonia de que va conte de suso z entra en la mar de alemania
Al otro Ro disen dambio: trauiesa toda la alemania: entra
por medio del Reyno de vngria: fise y dies yslas muy gra
des que adelante contare: fisen en la prouincia de barbaria
vñ grand lago de agua dulce que disen lac dano: va por
vna abdat que disen varissoua: entra por la prouincia de la
griniana: va por vna abdat que disen tusua: z despues entra
en la prouincia de panonia: va por patanya: por ebrue: por
biana: por arrusuar: despues entra por el Reyno de vngia
z trauiesalo todo: entra en el mar mayor cerca de vna abdat
que disen weana: fise apres de la vna ysla muy grande z
el emperador de alemania apor senales: Dnpendon a amarillo co
vna agula prieta Coronada atal .: ||



Party de colonia: fuy vna abdat que dis en Co
landa en el Reyno de frisa: pasa por ella vñ

grand rio que disen albia que nasce de las sierras de lve
míara quy faze el mar de alemania vn grand golfo que di
sen el golfo de frisa en el qual golfo son quatro islas ala
vna disen Buyna ala otra disen erria ala otra finonia
dla otra disen ganglante: el Rey de frisa apor senales vn
pendon de oro con tres leones prietos luengos atales //



Partime del Reyno de frisa: entre luego en el
Reyno de dagia dedanes el qual es todo cer
cado del mar de alemania: del otro cabo lo cerca
el golfo de frisa de manera que todo este Re
yno non a mas de vna entrada sola en el qual Reyno son.
Dose abdades grandes ala mayor disen burkena: e en esta
coroná los Reyes de dagia: ala otra disen burgalensis ala
otra que disen bina otra que disen abrubric otra que
disen taudens: otra que disen artus: otra orens: otra
ardonep: otra damesmare: otra arep: otra dandora: of
dasia: otra boma: e desta punta dagia fasta noruega son
sesenta millas de trauesar: el Rey de esta dagia apor sena
les vn pendon de oro con tres leones prietos atales: //

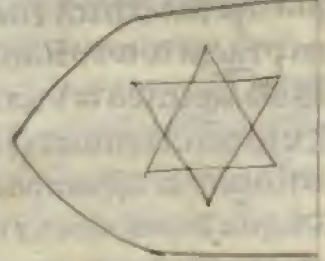


El darme del Reyno de dagia: torneme para ale
mania abna abdat que disen luter que es en el
ducado de raxonia: e deude a Bosgot: e abondis
ma que que son abdades de alemania ala alta: e
deude abna abdat que disen grisualdis que
es riterade vn grand lago de agua que disen alechon: e
paselo: fin abna abdat que disen corueric: e deude ala ci
dad de esorpe: e deude a otra que disen dancicha: e por esta
dancicha pasabn grand Rio que disen furomie que sa
le de las sierras de lveinia: e metese en el mar de alemania
e en el Reyno de lveinia son siete abdades grandes. s. gri
sua: e ipsua: e sica: e novia: e furent: ala mayor abdat dis
en praga: e coronan los Reyes de lveinia: e esta praga
es toda cercada de vna alta sierra que disen los montes
de lveinia: e en medio es vna grand naua: e en medio es
tala abdat asentada: e cada e de rredor de vn Rio gra
de que disen albia: e nasce otrosi otro Rio mas grande
que disen bandaloz: e cada de vna grand tria que dise
abandaha por nonbre del Rio: e las gentes desta aband
aha conquirieron anti guamente el andalusia de

espania pusieronle su nombre con viene a saber andalus
 : el Rey de boemia a por señales bu pendon blanco con vn leo
 hermejo coronado desta manera :||



Entre del boemia : firabna prouincia que
 disen sant murio : otra que disen aironia
 : culman que son grandes prouincas que son
 entre alemania : el mar mayor : vino qera qui
 sean pobladas de xpianos pero son si smaticos : allegue
 alite fama : a catalant dos grandes abdades que son entre
 el mar mayor : el mar de alemania : es tierra muy poblada
 : el Rey de de a por señales bu pendon blanco con esta señal
 :||



Deude parte de lute fama : entre en el Reyno
 de polonia dos grandes abdades grandes lam
 a por dellas santa maria : de se coronan los Re
 yes : otra que dicen Buahia otra qabant
 otra que dicen ungradia : otra biroua : iabet qentre ene
 stas dos abdades bu gradia : biroua : corre el grand Rio
 que naste del grand lago que dicen tanaia : de que adelante co
 ture : deste Rio disen nu : entra en el mar de alemania ad se aca
 ba el golfo por que el mar de alemania es golfo que entra del
 mar ocidental fasta la prouincia de palonia : i pasa entre ale
 mania : las sierras de noruegia : acaba en la prouincia de pa
 lonia : i pasa entre alemania : las sierras de noruegia : i acaba
 en la prouincia de palonia : otrosi por esta palonia corre otro
 Rio muy grande que disen echan : naste de las nieues que se
 fassen en las sierras de la trasimontana : i faze vn grand lago
 a pres de biroua : el Rey de esta polonia a por señales bu pendon
 verde con esta señal hermeja atal :||



Dante del Reyno de polonia : firme al Reyno
 de leon los alemanes disen le lumbrec enq
 son quco abdades grandes la primera dise
 Leo

otra china otra basadino otra tines otra ceuez Desale
que este Reyno de leon parte con la prouincia de Sueuia
con el Reyno de suana y el Rey desta leon apr señales vn
pendon verde con vna cruz bermeja segund que aq se sigue



Despues desto torneme por la otra marisma
desta mar de alemania ala parte dela trasmon
tana que disen la tierra de europa de que
adelante contare y entra por vna grand pro
uincia que disen sueuia y falle vna grand abdat q disen
Boderin muy Bera muy poblada como qer que la tierra es
muy fria y abia en ella nueue abdades grandes con bien a
ber tassa otra andine otra chiobergis otra landis otra yst
at otra formeans y en este Reynado son dos lagos muy gra
des alvno disen lac esarse al otro lac esto col: el Rey desta
sueuia apr señales vn pendon amarillo con dos leones berme
jos vno contra otro desta manera que se sigue: //



Desta abdat de Boderin entre en vna nao y pase
abna ista que disen gotlandia y fise se en cabodl
golfo de alemania en la qual isla es vna grand ab
bat que disen bisuy en que son nouenta perros
elias y la isla era toda poblada apries della es otra isla ma
dequena que disen oxilia y el Rey desta islas apr
señales vn pendon con bandas amarillas y cardenas atrave
sadas desta manera que se sigue: //



Desta de gotlandia y torneme para gotia vna
prouincia que es entre sueuia y noruega
y falle ay tres abdades grandes la primera
disen esto col: ala otra calman ala otra sur
cepimche y apries desta abdat esto col: fise el mar de alema
nia vn grand golfo y llera del qual son muchas abdades
y el mar deste golfo es toda quassada y elada de los muy gra
des frios dela trasmon tana y las gentes desta gotia co
quirieron a espana y fueron señores della muy grand tpo
y las señales des de Reynado son vn pendon amarillo co
n dos leones bermejos vno contra otro tales como se
siguen aqui: //



Det y de gotia i sobi alas altas sierras de noruega que es en un Reinaro muy fuerte en que son quatro obdades grandes. La mayor disen Beagis do coronan los Reyes ala otra disen mdroria ala otra tronde ala otra trunleren en las montañas desta noruega crian muchas aues garisaltres agores falones otros crian muchas animalias fuertes lanalis blancos osos blancos. E disen que un infante fijo del Rey de noruega con quyrrio el conda de flandes en el q̄o del Rey artur de betania e sald que de ste noruega adelant contra la tras montana es tierra de sabinda en que fase el año todo un dia seys meses dura el dia e otros seys meses la noche e que ay unas gentes que an las caleras fexas en los pedros que non an cuellon ninguno pero yo non los vy el Rey desta noruega apr senales un pendon de oro con un leon

Orieto segund aqui se sigue. — : — : — : —



Dati de noruega en una nao de ingleses e toma mos cammo contra el pomete e venimos a un isla que disen insola cola e deude venimos a otra isla que disen luster e deude venimos a otra que disen insola londola e deude venimos a otra isla muy grande que disen ynsula salanda e fize se ala entrada del golfo de frisa de que va ante de suso e esta isla salanda era muy poblada e abia en ella quatro obdades grandes ala una dise salandi ala otra disen ala otra esondi ala otra alenda e el Rey desta isla apr senales un pendon de oro con un leon prieto como el de noruega. //



Parte de la isla de salanda en la dicha naue z au
diuimos grand camino z llegamos a otra
isla que disen insulatille z de nde llegamos a
la isla de esoga z falle en ella quatro abdades
grandes ala bna disen don fres enervic otra don de of
weruic el Rey desta esoga apr senales bn pendon ber
mejo a tres leones de oro luengos como a quys se sigue



Parte por tierra de swaga z fuy me para el Re
yno de inglaterra z faked que es tierra
muy poblada z falle en ella onse abdades gr
randes la mayor dellas do coronan los Re
yes llaman londres otra gunsa do son los estudios ge
nerales otra disen antona z bristol z artamua z premua
z mira forda z en esta isla de inglaterra ay bna grand
provincia que disen galas en que ay bna grand abbat
que disen dirgales que es del senorio de inglaterra z
el Rey destas tierras apr senales bn pendon a quaz
terones en los dos quantos aflores de oro en campo a
sul porque es el Rey de la casa de fraaga en los otros dos

quartos ay en cada bno tres oncas de oro luengas z el
camp le mejo como estas que siguen z //



Sali de la isla de inglaterra en bn barco z en
en la isla de irlanda que es pequena trauiesa
de bna milla z disen le antigua mente ilterma
z faked que es isla muy poblada z tierra muy
templada z falle en ella tres abdades grandes ala mayor
do coronan los Reyes disen estan forda otra ymeria z
gata forda z otra Bois don belin adrosda z en esta isla
es bn grand lago de agua que disen el lago afortunado
porque iltera del fueron fechos muchos encantament
os antigua mente z el Rey desta insula apr senales tales
como el Rey de inglaterra z //

Oute go que yo estand en Irlanda salio de dende una
nao para espana: fuy con ellos: andudo aque
lla nao por alta mar mucho tiempo que llegamos
abna isla que disen eterni: dende a otra que
disen antania: a otra que disen atlant: a otra que disen
ilermia: son estas islas ala parte do se pone el sol en el mes
de junio: todas estas islas eran pobladas: abundadas: y
tierra muy templada: en esta isla de lermia avia arboles q
la fruta que lleuauan eran abes muy gordas: y estas abes
eran muy sabrosas de comer: quexasidas qer asadas: y en
esta isla son los omes de muy grand vida: que algunos
dellos buien dosientos años los que y son nascidos: y cria
dos de manera que non pueden morir: demictra que es
tan en la ysla: quando son muy flacos de virtud sacanlos
de la isla: y mueren luego. En esta isla no ay culebras:
nin buoras nin sapos nin moscas nin arañas nin otra
cosa venenosa. En esta lermia es una qbdar: arçobp
que disen dubilin: y son gentes muy fermosas: con q
que son muy simples: y es tierra do non ay pan como qera
que en muy grand abondo de carnes: y de leche: y saber que
esta isla es fuera de las siete climas. El Rey de esta isla
ay por senales un pendon de oro con un leon prieto como
el Rey de noruega: 3 //



Despues desto parti de la isla de lermia en una
nao: andudo tanto por el mar de piment: fasy
ta que ay por la calera de la fin de la tierra
occidental: ponte vedra en la prouincia de galisi
a: de ponte vedra vine abna villa que es del Reyno de
castilla que contee de suso que disen tarifa: la qual p
bu alarabe muy poderoso que dixeron taris: y sobre esta
villa fue de sbaratado: y engad. alluacen Rey de toda terra
del pimento de allen mar: y engolo: de sbaratolo el muy
noble Rey don alfonso de castilla: y rrobble todos sus t
les: y sus thesoros: todas sus mugeres: y matole sus cana
lleras. Aparti de tarifa: y fuy ala qbdar de aljessira: y de
ala penia de gibraltar: que son logares del Reyno de castilla
y dende pase a malaga: una qbdar muy viçosa: y abundada: el
Reynado de granada: en el qual Reynado son tres abda
es grandes: la mayor de las do coronan los Reyes es gra
nada: mala gar almaria: este Reynado parte con el mar
medio terreno: y con el Reyno de castilla: y en este Reyno es
un monte muy alto que llaman las Sierras de granada: y
tramefa todo el Reyno: fustala villa de lora que es del Reyno
de castilla: las senales deste Rey son un pendon lermio con
letras de oro arabigas como las traya mahomad suprose
ta: son estas q se siñuyen: 3 //



Parte del Reynado de granada e fuyal Rey
no de aragon bñ Reynado muy bñ o sso
e abundado e falle en el qñco qbdades gran
des la mayr do coronan los Reyes es en
lugocia otra disen valenga e tar ragona e tortosa e bar
celona e corre por este Reyno el Rio de ebro e el flumen sin
ca este Reynado parte con nauarra e con castilla e con fran
cia e con los montes pireneos e el Rey dende apr seniales nu
eue bastones amarillos e leuue los a tale



Parte de barcelona e fuyrme por la marisma
al condado de ampuria e dende ala qbdat
de narbona que es Sibera del mar medio te
rreno el senor della apr seniales vn pendō
blanco con vna cruz bermeja como la de tolosa e en cada
quarto vna tal senial por que esta qbdat fue de don Reyno
e dende de tolosa e es esta que se sigue



Parte de narbona e fuyrme a malagona e dende am
onpse e dende pase aguas muertas e trau
ese el Rio de Eudano e fuyrme para aile
vna noble qbdat e Sibera que es en la proencia
e apres desta Sibera del Eudano es amon vna Sibera qbdat
dnde mora la corte de Roma e el papa e los cardenales e fuy
es lecdueña vna qbdat del Rey de francia e despues pase a
marsella que es aibeg de la proencia e fuyrme por la marisma
afrenit e dende amsta e pase por monagor dende alerengon
e a sion e suben en los montes de genoua dnde es vna Sibera q
bdat que disen genoua Sibera del mar medio terreno el
senor della apr seniales vn pendō blāco con vna cruz berme
ja en qma esta escripto iusticia desta manera



Nada de Roma e fuy me a humana por el prin-
pado e entre en el Reino de napol bna tierra
muy vigorosa e abundada e templada en la qual
son las prouincias de pulla e de calabria en q
son muchas qdades e las mayores son surenti . sale
rno policastro stalea . Pese giraso . otrun . taranto .
entranto . brandiso . monapoli . blaz . barleto . monfroco
re . pesara . schilaso . el Rey de napol a por senales vn pen
don Cardeno con flores de oro por quel Rey es de la casa
de francia e ena ma es bna lista hermeja que dize en el Pes
cello aral .



Nada de napol e pase ala ysla de gqgha por
mar bna pequena trauiesa bna tierra
muy vigorosa e abundada en q son ocho qd
ades grandes es asaber mequa . catania
Cungora . girenti . trapana . pulezmo . capallu pari e el
Rey desta gqgha abn pendo na quarterones los dos quar
tos son blancos con dos aguilas pegas e los otros dos quar
tos bastones hermejos e amarillos por q el Rey es de la casa de

Dragon.

Mui en roha e entre en bna galea e torne me
a la mar sin a de napol arreso de si agnaso
e entre ala abdar de entranto que es en la
Dunta del golfo de venecia e entre en el
golfo e fuy a brandiso e de napol e tome la parte e
quiere del golfo contra napol e fuy a barleto de sy a
Pesara e a antona e a Venecia e de napol ala abdar de ve
necia que esta cabo del golfo dentro en la mar e asinan
sus terminos con la lombardia e con la mar de antona e
contra el patrimonio e con la parte del levant con la
estla uonia el senor desta venecia a por senales vn pen
don blanco con buleon hermejo con alas como el euangelista
sant marcos .



Despues desto parti de venecia en la dicha gale
a: comela marisma contra la esclauonia:
pase por bna abdat que disen a quylea: otra
que disen triesa: e dende fuy aparenso illegue
abna abdat que disen sena que es en la escla
uonia: otra que disen jara: el Rey desta esclauonia
aport senales vn pendon amarillo. ameta des en la meitad
lermeja que esta qe calabara. esta bna estrella blanca
e la otra meitad del calw es amarilla atal:



El Reynado dela esclauonia es bna sierra
muy alta que disen los montes de loxina
dónde uagen quatro rios muy grandes. al
primero disen flumen sar. al otro flum
en baba. al otro flumen ur. al quarto dise
flumen balesa: e todos estos quatro rios entran por el Re
yno de buga: e ayuntanse al grand rio danubio que nasce de
las alpes de alemania: e sabe que esta sierra loxina parte
la germania e la panonia e la ungria e la sierra esta en me
dio e son montes muy poblados de gentes e tierra muy abun
dada de todas las cosas por no ser xpianos catholicos: e el señor
destos montes apor senales tales como el Rey dela esclauonia

E dende loxina: e torne a la marisma
ala abdat de jara: e dende a sinbicho: e ana
rent: e el Rey desta tierra apor senales vn
pendon a quatro rones los dos quartos en denos e los dos
blancos atales:

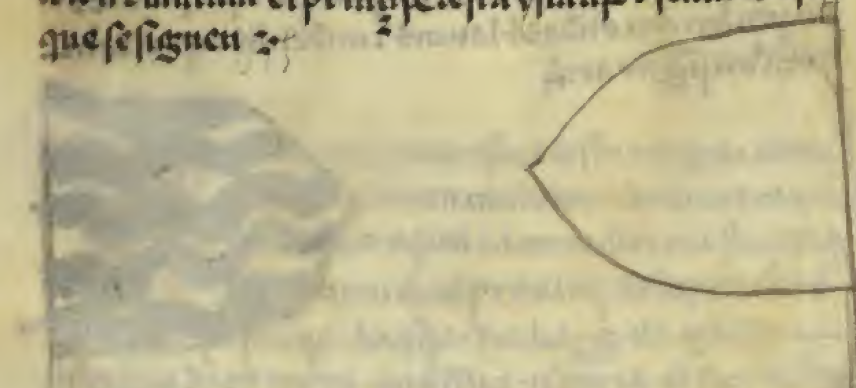


E onesta narent con bna bna abdat que dise
dulacno: e con los montes de aqerna bna tierra
muy biqosa e abundada con este Reynado de
aqerna con bna el Reyno de burgaria:
e el Reyno de daras e que son en la prouincia dela

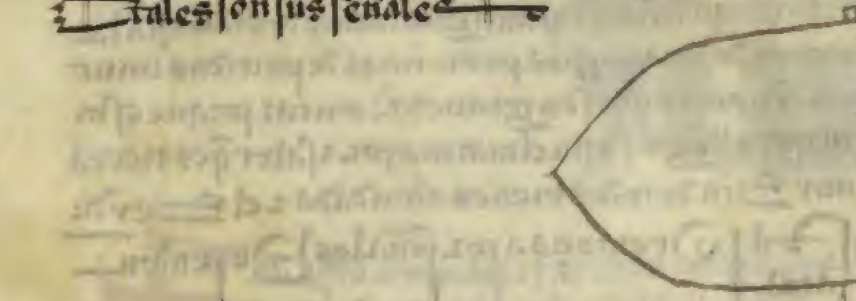
est lauonia z destos moures nasçendos rios muy grã-
des. albno disen drauopa. alo tro disen flumen pirg
los quales entran por el Reyno de bngria: se ayuntan al
grand rio danubio: fisen en bngria dies islas ala
primera disen bngia la mayoz onde como este nonbre
el Reyno de bngria. ala otra disen sauri. ala otra buda
ala otra firmia ala otra signa. ala otra magefno. ala of
drinago. ala otra posga ala otra bngria la menor
ala otra sermia Et todos estos Bos que fisen estas is-
las entran en la mar mayoz acia de vna qbdar que dise
leona de que adelante contare: z saler que en esta bngia
son muchas qbdades: Eitales es a saler bngia qeuana Ca
soc buer castro ferrun jaurin sermia. strugom bag
amos. leac. drinago. saladino. myrrin: z otras muc
has este Reyno de bngria parte a grega con alema-
nia con la esclauonia z con paloma z con burgaria z
las senales deste Reyno es vn pendon amantades La
vna meitat con flores de franga por que es el Rey
de la casa de franga: la otra meitad bandadas bermejas
z blancas desta manera: //



15
Parte del Reyno de bngria: torne ala ma-
risina abua qbdar que disen duraso z
sobi en vna nao: fue ala isla de la morea
z son en ella siete qbdades grandes es a sa-
ber triareosa patris oranto: in capth: z man baya z
olon: z mutam el prinçipe desta ysla apr senial es esta
que se signen: //



Parte de la isla de la morea: z fuy ala isla de
Rodas de es vn arrica qbdar que disen
ereta esta ysla es de la orden de sant iohu
Eitales son sus senales: //



Alí de la isla de rodas: z fuy ala

isla de candia: dende a otra isla que disen negro por
que ganaron los venecianos: e de alla a la mano sinest
la entrada del mar mayor: e de constantinopla de que de
lante avtare: e fuy abna abdat que disen satalia q
era de xpianos griegos: e esta satalia parte avla pro
vincia de natura: e el Rey de esta satalia a por señales:
un pendon con ondas blancas e azules: e en la
bata un signo atal



La abdat de satalia: e sin bichon de que ya
se ote de suso: e las que dire fasta armen
ia la menor son todas en la provincia
e la turquia la qual antiguamente de si an a si la
menor de son muchas provincias de partidas: e mu
chos señorios que son grandes de avtar: por que esta
turquia llega fasta el mar mayor: e fahet q es tierra
muy rica de todos bienes abundada: e el Rey de
esta provincia a por señales: un pendon
atal

Furme por la marisma de esta turquia abna
abdat que disen candor: dende a otra que
disen antiocta: e a orincho: e en esta turq
uia son muchas provincias de partidas:
es capadocia felicia. loesna. bithia. gala. alidia.
frigia de es treya. panfilia. isauria. el Rey de esta
tierra a por señales: un pendon prieto con quatro cruces
blancas atales



Sall de esta orincho: e fuy abna abdat que
disen feradafia o feradafia la qual
avfua con los terminos de treya la
que destruyo el Rey menalo de gega: e antigua

8

mente esta tierra era cabeza de toda asia menor que a
gora disen turquia i sus señales son un pendon amey
cades la vna mitad blanca con vna cruz hermeja tal
i la otra mitad amarilla con vna quadra hermeja tal



Esta turquia a otra provincia que dise
cunio en que ay vna rrica abdat que di
sen cunio con muchas tierras i el Rey
deu de apr señales un pendon con ondas
blancas i hermejas tales :



Esta turquia es otra provincia que
dise en sauasfo i antiguamente desian
a esta turquia sauasfo i como es de nombr

de vna abdat que disen sauasfo que antiguamente era
cabeza de las otras abdades i esta abdat de sauasfo desia
antiguamente samaria abna agora es sauasfo cabeza
del Reynado i apr señales un pendon blanco con quatro
cruces hermejas tales :

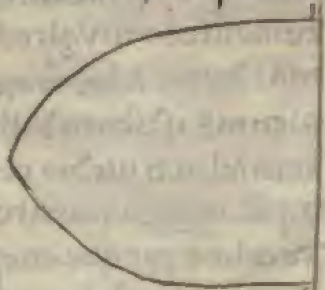


Esta turquia son dos abdades ala parte de
armenia la menor que disen ala vna dio
tay ala otra silia parti dende i entre en ar
menia la menor la qual es toda cercada
de montes muy altos que disen los montes de armie
nia i dentro de los montes es tierra llana en q son tre
sientas i sesenta villas i castillos i logares i es fi
ltera del mar medio terreno en el logar de acaba i sale
d que antiguamente desian a esta armenia la isla
de colos por que en esta armenia entra un golfo del
mar en que esta vna isla pequena i disen el pito bonel
i aqui fue el templo de estaua el carnero donde encan
tado el qual de seucanto ja son el griego i dentro en ar
menia son quatro abdades grandes es a saber la se

Curquor: arso: faga: danabu el Rey dende a estas
señales 2.



Dpres desta armema es la isla chipre: e ne
ta chipre son quatro abdades grandes la p
mera disen samagosta: ala otra nyctoxia
ala otra launiso: ala otra bafa: el Rey de chy
pre apr señales bu prudu a meytades la vna meyt
ad exena con flores de oro por que el Rey es de la casa
de fuma: la otra meytad con cruces levemente sata
les 2.



Dale desta chipre una punta que disen
la punta de sant ander: dende fista

alvandre: una abdad de la siria son treynta: e set suill
as: e parte de alvandre: chipre: e fuy alvandre: e don
a antiocha una noble abdad: e la qual ganaro los fua
ceses quando conquistaron la siria a esta antiocha de siria
antigua mente Bepeleta: e dende fuy a solim: e a tortosa
e dende a tripul de la siria: e dende fuy a solim la que gana
ron don Remondo conde de tolosa padre de don alfonso
enprador de espana: e dende fuy a eburut: e dende ala ab
dad de acre que era de los fmales de sant juan: e dende
fuy a cesaria: e a escalona: e a esta escalona de siria antiq
mente palestina: fuy al puerto de la fa: donde toman el
camino los pelegrimos para iherlm: e sabet que en la sir
ia son estas abdades que dichas son con otras muchas
villas: e logares en la siria son quatro montes altos al p
ero disen el monte de libano donde salen dos rios que di
sen al buo for: al otro dan: e ayntan se amos: e disen el
jordan esta tierra por do corre el rio jordan de siria anti
guamente iheria: despues le dixeran siria: e corre
por medio de la siria: e fassen dos lagos muy grandes al
buo disen el mar muerto: al otro el mar de galilea: e a
firman que en estos dos lagos fueron las dos abdades
que de siria sodaya: e gomorra: e en estos dos lagos se
sume el rio que non paree mas al otro monte disen
monte ermon: al otro monte galat: al otro monte a
braten: al otro seyr: e sabet que en esta siria es la
abad de iherlm que fue santificada por el santo temp
lo que fiso en ella salamon el qual fue consagrado por
la sangre de ihu xpo: e esta tierra de iherlm antigua

mente fue dicha cananea porque fue de can fijo
de noe: despues ouo nonbre juda de juda fijo de
iacob: sabet que esta prouincia ganaron los fran
ceses quando la conqysta de ultra mar: las seña
les desta prouincia son vn pendon todo blanco con
crusces lermes: de esta manera: //



Qon la suria part la tierra de asfet: con es
ta asfet parten terminos la abdat de da
masco que es abdat muy rica: abonda
da de todos los bienes: corre por esta
damasco el flumen eufrates: antiguamente
le desian la raga: el Rey de nde apr senales vn pendon
amarillo con vna luna blanca de esta manera: //



Otro si con la suria con fina egipto antigua
mente le desian egipto exia: de nde vine
para marisina abn puerto que es en la suria
que disen el puerto de la Eisa: de nde vine
al puerto de strion: de nde al puerto de tenere
que es ya en egipto: tome camyno contra el poyent
vine adama tabua noble abdat: cercala toda el flumen
nilus: sabet que aqui fue canino el Rey de francia: de sba
ratado quando paso ala conqsta de ultra mar: Etera de
este flumen nilus esta asentada la grand abdat de alcaira
de coronan los Reyes de egipto: aqui fue coronado melic
uasen el senor de los turcos magnos que llaman el solda
de egipto: en esta alcaira sobre dicha son quat pueblos
al primero disen alcaira: el otro babilonia por que la
poblaron los que escaparon de la destruycon de babilonia
el otro disen Boda: el quarto disen la suria: las seña
les deste Reynado es vn pendon blanco: en medio vna
luna de azul: de esta manera: //



Darty de alcaira: fuyne por la marisina ala
abdat de alexandria que es noble abdat
de esta alexandria fustala ysa

de Povero sōndies leguas todo poblado de aldeas el
 Rey della apor señales bu pendon amarillo en medio bu
 Eueda prieta en la Eueda bu leon pndv atal



De tude alexandria bu me me por la mar isma
 ayuso al puerto de Ebas aluas : dende apart
 allert : fuy abna qbdar que disen luchon
 el Rey della apor señales buña sena ama
 rilla avbua luna blanca atal



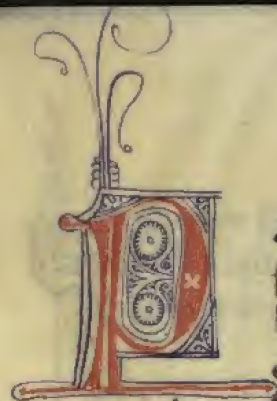
Parti de luchon : fuy al puerto de tarabuc : den
 de bu me amon de barcas : a buña andrea que
 es en medio de la lerbria : dende a tolo meti
 que es Eilera del mar el Rey dende apor señales buño
 cruajones amarillos en ama de buñalancia : a esta

de tolo meti fuy a brendhon : a suñara : en
 esta suñara fase la mar bu grand golfo
 que llaman el golfo de san : av los termin
 os desta suñara av finan los montes claros que los a
 tiguos disen carena de que adelante diremos quando
 fablaremos de la tierra firme : party del golfo de an
 fuy apuerto magro : dende fuy a tripul de la baleria
 : disen le tripul por que av fin a av los montes : triph
 cana : esta tripul es buña Eica qbdar el Rey della apor se
 ñales bu pendon blanco avbua palmar de : dos llanes
 lermelaz atales : //



De tolo meti fuy a brendhon : a suñara : en
 esta suñara fase la mar bu grand golfo
 que llaman el golfo de san : av los termin
 os desta suñara av finan los montes claros que los a
 tiguos disen carena de que adelante diremos quando
 fablaremos de la tierra firme : party del golfo de an
 fuy apuerto magro : dende fuy a tripul de la baleria
 : disen le tripul por que av fin a av los montes : triph
 cana : esta tripul es buña Eica qbdar el Rey della apor se
 ñales bu pendon blanco avbua palmar de : dos llanes
 lermelaz atales : //

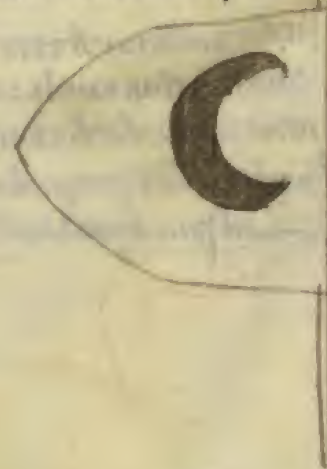




De tri pul arrahafa : dende acapis : a
 fuquis : desia africa bna Bica abdat : sa
 bet que atremta : sei sinillas desta africa
 es la grand torre que disen ligem : desta
 torre liagen fista alcarahuando se tornomoro inaho
 mat son quadrenta millas : saber que en esta alcarahuā
 fue desbaratado albaen Rey de toda africa fista el pon
 ente : fueron Bobados todos sus Reales : el Rey de a
 frica apr senales vn pendon blanco con vn luna en
 dena atal



Dende bme me para euga : dende para tines
 que es bna granda bdat : Bica i murabotid
 ada : es caluca de toda la berberia el Rey den
 de apr senales vn pendon blanco con vn luna pta tal



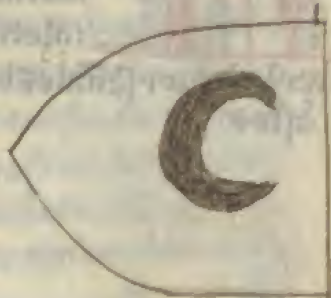
Des desta tines es la isla de ardena que
 es bna grand tierra en que son do sinonts
 muy altos al vno disen monz barnaria
 : al otro disen monz artoled el Rey de
 ardena apr senales bastones del Rey de aragon armo
 estos :.



Des de ardena es otra isla que disen
 Coraga las senales dende son vn pen
 dublan con vnna cruz bermel apr que la
 ganaron los gmoenes : a los catalanes i por eso an
 oy dia guerra con ellos



Dende torne alone donde fue obispo sant agostin.
es bna fiza abdat el Rey della a por señales
vn pendon blanco con bna luna prieta atal



Dati de luna i sup ala abdat de constantina la qual
es toda cercada de vn Rio en derredor el Rey
de constantina a por señales vn pendon ameta de
blanco i amarillo atal :

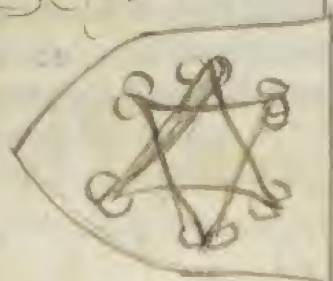


De ally de constantina vine abna abdat que disten
a foz i dende al om i gigar i llegue a bugia
i pasa por ella vn Rio que disten a guadalquivir
es abdat muy fuerte i antigua i el Rey desta bugia a

por señales vn pendon berjo con bna balle
atal



Dati de bugia vine antelis i dende a aragon
er i destabrischa bna abdat i libera del mar
el Rey della a por señales vn pendon blanco.
Con vn signo tal como a quye sta :



Dally desta brischa i pase ala isla de mayora
en la qual es bna noble abdat i fiza i abund
ada el Rey della a por señales bastones de
des i prietos :



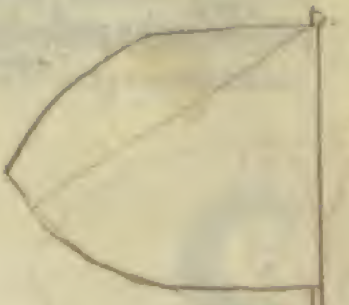
abdat de apta : faler que abta es en derecho de alge sira
i de gibraltar lo gar es del Reino de espania i pa sa entre es
ta abta i gibraltar el golfo del mar que llaman el angos
tina de lasota q el Rey de sta abdat a por señales bu pen
dun ter me so con dos uanes blancas atales :



Sall de abta i faler la uoble abdat de fes
to mo ran siempre los Reyes de bena mari
i corre por ella bu Ro que llaman feye
i uasce de los montes claros i entra en la
mar del pimento ap res de vna abdat que di sen cale
i en esta fes coronan los Reyes aqui fa sen su mo ra
da i el Rey de nde a por señales bu pen don tod blan co



De mayotas torneme a la riber a : furaten se
i alge ser : desi a maganga i aoran : a se se
que son del Reynado de tremeg en el qual es ent
re el mar medio terreno i los montes de care
na que discen los montes claros : faler que sobre sta
tremeg en mataron a la ab Rey del pimento el Rey de t
meg en ha por señales bu pen don blanco con vn luna azul



Parte de tremeg en i torne abue a esta abue desi
an nu media de nde al Ro de milura desi a aladia
: amocena : de nde abed i llegue ala fuer te



Partidese ala qual antiguamente desia
 cotamantes: fuy amiquynes: aribate
 : torne a tanlar: Silera del mar: dende a ar
 sila: fuy me por la marisina ala Bayy
 : dende acale bna abdat Silera del mar o qdental: i enes
 ta abdat sonerran los Reyes: dende fuy amfe: a asa
 mor: acafi: i enesta cafi entra en la mar: vn Bio que
 disen gure: nasce de los montes claros: i saler que
 esta prouincia es la muy noble abdat de marruecos
 que solan llamar cartago la grande la qual oqrio
 vn consule Roma que dixeron apio el africano en el
 tiempo del señorio de los Romanos: despues la señorea
 ron los godos que fueron señores de espanya: i el Rey
 de marruecos apr senales vn pendon: vn
 axedres prieto: i blanco: atal: .// .// .// .//



Despues desto parti de marruecos: i fuy a a
 OMET: bna abdat muy antigua
 lenaabit Rey de senillae
 i sunuager la Bomaiga: dende fuy acafi
 i amod qoz puentes del mar o qdental: i
 subi en las sierras de quiala alca

que es bna tierra muy biosa: i abundada de todos los bie
 nes: i saler que son vnos montes muy altos: i tierra muy pe
 ligrosa que non ammas de dos sobidas: i peligrosas: muy m
 ucho en estos montes escapo el Rey myrramamoln qndo
 lo desbarataro los marnes: i oy dia esta cuaga es del ma
 je del miramamoln: el Rey dende apr senales vn pendon
 blanco: vn buleon prieto: i saler que enesta sierra auad
 a vimentan los montes claros: que los xpauos disen aca
 laris: i los antiguos disen Carena: i son en luengo dos
 mill: sesaentas: i setenta: i quau millas que son ocho qent
 as: i nonenta: i bna leguas: i dixer qos de legua: .//



Partidela cuaga: i entre por la gasula: bna pr
 ouincia muy biosa: i muy grande: i cercad
 a de sierras muy altas: i abundada de ags
 : i muy frías: i saler que es ala parte do se po
 ne el sol en el mes de desienbre: i por esola gasula es fi
 a en el estio: i caliente en el rubierno: i los pobladores de
 llanura quisieron Rey: pero que han bñues: i son qe
 tes muy esentas: i party dela gasula: i torne ala marisina

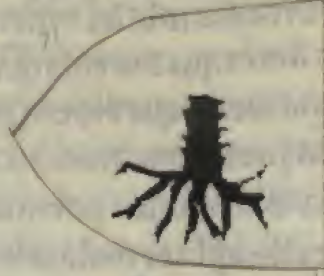
abn puerto que disen samatana: dende fuy al cabo de
 na en el mar occidental: es tierra yema pero que ay gentes
 malas e crueles que buenen en los campos: fuy por la E-
 lera adelante sienpre en un pan filo fasta que llegue
 al cabo de sant bni: toda la mar es una desabitada que no
 ay abdat nin villa nin logar: andue por la mar sinua
 muy grand camino: atriue se todas las playas are-
 uosaz que non abitadas de omes: llegue ala tierra de
 los negros abn cabo que disen de buyder que es del
 Rey de guinea cerca de la mar: ally falle moros e iu-
 ios: sabet que de del cabo de buyder fasta el Rio del o-
 ro son ochocientos e sesenta millas toda tierra desabi-
 tada: deste logar se corruo el pan filo: e fuy sinq ally un
 tiempo: fuy ver las islas perdidas que llaman a tolome o
 las islas de la caridad: sabet que de del cabo de buyder
 fasta primera isla son cxxv. millas: || — : || — : || — : ||

Sobi en un leno con buos moros: llegamos
 ala primera isla que disen grosa: e apes
 della es la isla de lancarote: disen le asi
 por que las gentes desta isla mataron
 abn ginoues que desian lancarote: dende fuy a otra
 isla que disen de san martin: otra que disen de acham-
 : dende a otra que disen de alegranga: otra que disen
 de azimar: otra que disen de forte ventura: otra q-

28
 disen canaria: fuy a otra que disen de tenerife: a otra que
 disen la isla del infierno: fuy a otra que disen de goinera
 : a otra que disen la isla de lo fero: a otra que disen de araga-
 uia: a otra que disen de saluase: a otra que disen la isla de fier-
 ta: a otra que disen de lecinane: a otra el puerto santo: a o-
 la isla del loto: a otra la isla de las cabras: a otra la isla
 de brasil: a otra la columbaria: a otra la isla de la ventura
 : a otra la isla de sant jorge: a otra la ysla de los conchos
 : a otra la isla de los Cuernos marines: en tal manera
 que son beynte e quatro yslas: || — : || — : || — : ||

Orne me al cabo de buyder donde sally: fuy me
 por la saara con buos moros que lleuauan o-
 ro al Rey de guinea en camellos: e fillamos
 buos montes muy grandes e muy altos en
 medio de la sahara: disen les si diu alhamera: despues a-
 tuuimos muy grand camino por la saara fasta que lle-
 gamos a otro monte que disen de sirent: deste sirent
 me parti de los dichos moros: e falle otros que venian al
 algarbe: e vine me con ellos por la sahara fasta que lle-
 gue a mas carota que es una villa del Rey de benamarin
 que esta al pie de la sierra de la cuca: alli more un tiempo
 e despues fuy a silguimenga una Eira abdat que es en
 la saara: e cerca la un Rio que viene de los montes claros
 e el Rey della apor senales un pendon blanco con una

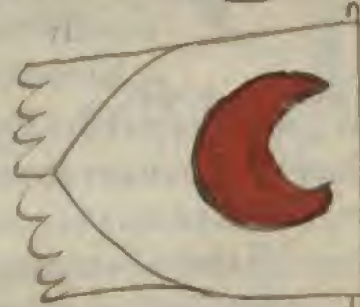
En la de palmar de esta manera: — — — — —



Partida de silagumencia: fuy al Rio de dara que duraseys jornadas todo poblado allente: e aquende es tierra muy poblada: muy abundada de todos los bienes maguer esta en la saara: e parti del Rio de dara con vnos moros que van a la guynoa: e fuy con ellos por la sahara fasta que llegamos a toayron que es vna abdat que esta en vnos montes: es tierra abundada como hera que es calient: e las gentes son negras: e el Rey de Tatoayro a por senales vn pendon blanco: e en medio vn monte pero como el Rey de guynoa: — — — — —



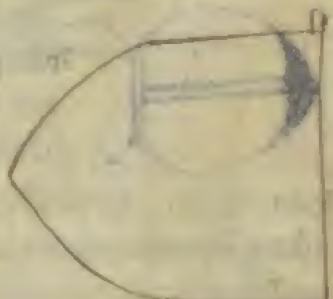
Ende fuy a balbert: que es vna abdat que esta en vnas sierras muy altas: e de fuy a otro monte que desesidan a la otra dan que son del Rey de guynoa: e de alli puse abuda otra abdat muy abundada que esta asentada en cima de vn monte: e fuy a que esta abdat por lo vn Rey de tremecon porque era malo: e fasia malas obras: e desechaua a los pueblos que sieren lo malar: e fuy con sus thesoros a este lugar: e fizo esta abdat de buda: e sus senales son vn pendon blanco con vnal luna bermeja: e tal como es: — — — — —



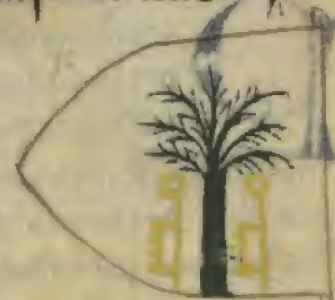
De puer parti de buda: e fuy por la sahara a otro monte que desian ganahc en que av vna abdat: e abundada de todos los bienes: e desle ganahc: e es calient del Rey de guynoa: e alayaron a los Reyes: e el Rey de esta guynoa: e por senales vn pendon de oro: e en medio vn monte: e tal como es: — — — — —



Parte de ganahc: fuyacrma otra qbdar
que es en la sahara: dende a mesca una E
ica qbdar: corre por ella un Rio que nase
de los montes claros: sale d que en es
te Rio fenese el Rio de guvnoa que es muy ancho y
muy luengo en que ay muchas tierras vermas y pobla
das de manera que a en luengo se senta: y qua jorna
das y en ancho quarenta y guvnoa quieretanto de esp
como siete montes por que en guvnoa son siete mon
tes muy poblados: y tierra muy abundada en quanto
duran los montes lo otro es toda sahara desabitada
y los dos montes que dichos son llegan al Rio del oro de
que va a vire de suso y alli aygen los dientes de los marfi
les que crían Elera del Rio: aygen oro en los formi
gueros que faze en las formigas Elera del Rio: las
formigas son grandes como gatos y sacan mucha tierra
y aueste Reynado confina el Reynado de organa en q
ay otros y muchas tierras desabitadas toda sahara



27
y confina todo de la una parte con el Rio del oro que
diseñan nullo: y fuera en la sahara tres montes muy
altos: son poblados de muchas gentes al primero
monte diseñan mones organa es la caleya del Rey
no y d avronanlos Reyes al otro diseñan mones tam
ar por que ay en el muchas palmas al tercero dise
mones tamer por que en el aygen mucho oro los pue
blos que son Elera del Rio non los pudea sumar por
que son muchos: el Rey desta organa ha por sena
les un pendon blanco con una palma verde y dos fla
ves desta manera: //



Dende parte del Reynado de organa y pase al Re
ynado de tamer que tiene otros y muy gran
des tierras vermas desabitadas todo su
ra muerta pero que ay siete montes que
son poblados de gentes de los negros como la pes
el primero monte do mora siempre el Rey y d avro
nanlos Reyes diseñan almena otro diseñan alberta
ra

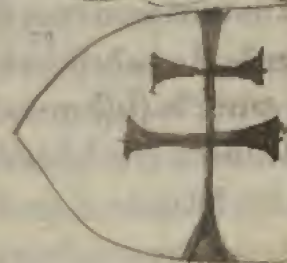
otro merma otro rufi el qmbir otro saplora el Bey
 de este Reynado tñser este a sienpre guerra con los
 moros al arabes que bien en la sahara : a por se
 niales bn pendon d oro con bn monte prieto como el
 Rey de guynoa : //



Partida tñser : andud enmy gran camino
 por la saara en camellos : allegue a otro Re
 ynado que disen tremisin : con fina con el fin
 mien mius : siembre biue en guerra con los xpianos
 de nubia : de etiopia : falle en este Reynado angra
 des lugares poblados de gentes negros al prime
 ro disen tremisin otro oadar otro manola otro ors
 ia otro palola : fallet que las gentes de este Reynado
 poblaron a tre me en la de ter letia : el Rey de este Rey
 nado a por señales bn pendon Cardeno con bna luna
 blanca a tal : //



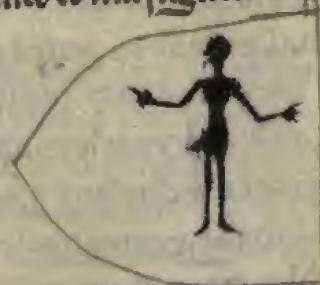
Dende fuya a otro Reynado que disen danzola
 este parte con los desiertos de egipto : fñse
 se do se parte el Rio del mulo que se fñse en dos
 partes la bua de las lamayr viene contra el pñment
 que disen el Rio del oro filera del qual son los Reyna
 dos de guynoa : la otra parte va por los desiertos de egi
 pto : entra en el mar medio terreno en la abdar de da
 imaa entre estos dos brazos del dicho Rio es este Rey
 nado de don gola : es tierra muy poblada de xpianos de
 nubia pero que son negros : es tierra muy abundada
 : fñca de todos los bienes del mundo de muchos ganados
 : de todas naturas : de muchos frutos de arboles como
 quexer que es tierra muy caliente : el Rey della a por
 Señales bn pendon blanco con bna cruz fecha a se



En este Reynado don gola falle xpianos
 sin oues es mercaderes : fñvime con ello
 : tomamos camino el Rio del mulo a rñso
 : andudimos se senta Jornadas por

los desiertos de egipto fasta que llegamos a una qbd
at de alcaara que es calega del Bernado de egipto z
ad avronan los Beres: segund que va ante de suso
z parti de alcaara: fuy me para damata: z falle una
nao de xpianos: z entre en ella: andude vn tiempo e
esta nao fasta que desaguaron en la qbdar de egipto
de que va ante de suso: z parti de egipto por tierra z
fuy me para marruecos o trales: z transe los mon
tes claros: fuy me para la gascula: z more av vn tpo
por que es viagosa: z esenta: vnos moros armaron
una galeota para yr al Rio del oro de que va ante
de suso por que fassen alla grandes ganangas: fuy
con ellos por algo que me dieron: z partu de la ga
sula en la dicha galea: leuamos siempre la Sibera
del mar del poniente fasta que llegamos al cabo de uo
z dende al cabo de sint vin: z dende al cabo de buyder de q
va ante de suso que es toda la Sibera de habitada: lle
gamos al Rio del oro de que va ante de suso que se
parte del nullo el qual nasce de las altas sierras del
pulo antartico de dis que es el paraíso terrenal: z
atravesa toda nubia: toda etiopia: z ala salida de
etiopia parte se en dos brazos el vno va contra egipto
por damata el otro brazo mayor viene al pome
te: z metese en la mar oriental: z disen le el Rio del
oro: andudimos despues que partimos del Rio del

oro un gran camino guardando siempre la Sibera
z dexamos atras las islas perdidas: fallamos una isla
muy grande poblada de muchas gentes: z desianle vn
sola agropis: era tierra abundada de todos los bienes
saluo que las gentes eran idlatrias: z leuaron nos
a todos ante su Rey: z marauillose mucho de nos: z de nra
fabla: z de nras costumbres: los mercaderes que arma
ron la galea fesiéron mucho de su prouecho: z el Rey den
de abia por señales vn pendon blanco con la figura de
su idola tal: ||



Partimos de la insola de agropis: z toma
mos camino contra el euante por el
mar meridiano: z fallamos otra isla q
disen qble esta isla quible es va en el mar meredi
onal: z es poblada de gentes negros: z dexamos la
manderecha: z tomamos apries de la Sibera: z pares
a vn monte muy alto que desian altoch: z fuimos alla

i era to. d. poblado de muchas gentes i nassa a del vn Rio
 muy grande i era tierra muy abundada i de aqui se tor
 uola galea i w fin que allibuen tiempo i despues part y de
 alloch ayn gentes i fuy a otro monte que disen hrry
 i nassa a del vn Rio que disen en alor i parti deste monte
 que disen hrry i fuy al Reynado de gotome que tiene
 muy grandes tieras pobladas i vermas i en este Reyna
 do gotome son buos montes mucho altos que dis que
 non son otros tan altos en el mundo i disen les los mon
 tes de la luna. otros les disen los montes del oro. De
 nassende estos montes ayo. Eios los mayores del mundo.
 i ban todos caer en el Rio del oro i fase y bu lago tan a
 rande de beynte poruadas en luengos i dies en ancho i
 fase en medio bua grandisla que disen palola i es po
 blada de gentes negros pero la mas desta tierra es de
 sabitada por la muy grand calentura i por que es toda
 arenas muertas. pero son en este Reynado seys montes
 poblados de gentes los mayores son los montes del oro
 Otro monte es el monte del hrry. Otro monte
 alloch. otro monte disen burga. / otro monte de
 el bahar. otro el monte de el molar i saber que deste
 Reynado gotome uenones del mas poblado que estos mo
 tes que dichos son pero que tienen muy grandes trras
 ca parte del vn calv con el Rio del oro i del otro calv con el
 mar oqano i con el otro calv con un golfo de que entra
 de la mar oqano que se foruadas a sy que es buo de los

grandes. Eimos del mundo i sus señales son buos tona
 lones de oro en bu lanca 2. || — || 2. — || 2. — || 2. — ||



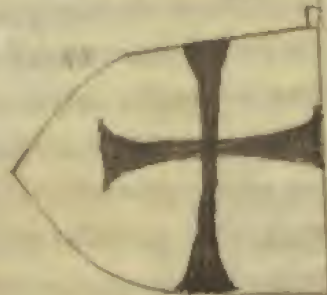
Sabet que esta tierra de que va a namos con
 o quier que es tierra muy caliente pero esta
 erra muy abundada de muchos de leites i mu
 hos camellos i tierra de ste Rio nullo crían
 los grandes marfiles i de aqui lienan los mercadores.
 los dientes i los huesos dellos i tierra de ste Rio ayn
 el oro en los formag ueros i ayn el alambaz i por esso
 esta tierra es muy rica i parti deste Reynado gotome
 i llegue a un golfo que fase y el mar oqano i aya ene
 te golfo de tres islas. a la bua disen sauo ala otra a ce
 uean ala otra malicu i trauese el dicho golfo i a por te a
 bua grand abdar que disen amemian i es offi vn Rey
 no muy grande i de muchas gentes i tierra muy abonda
 da de todos los bienes saluo que las gentes eran ydola
 trias i creyan en los sculos i aya en este Reynado o
 cho abdades grandes. La mayora amemian do moran se p

los reyes idlos avronan. otra goran otra asada
otra avlogane otra lenareo otra vinda otra gaona
otra canten iel Rey dende apr señales bn pendon bl
ana avubna idla tal



En este Reynado de amenuan entra vn
braço del Rio enfatres el qua Rio na
a de las altas sierras del polo antario
do dis que es el paraíso terrenal. 2 en
este Rio enfatres fuesen se tres braços el vn braço
entra por medio del Reyno de amenua i los otros bra
ços aramirrodan todo el Reyno que va en ancho en
algunos lugares do sornadas as es el Rio grande
i dende tramese el dicho Rio andone muy grand cam
ino por su Sibera que es mucho poblada i llega a vna
grand abdat que disen gagona que es catedral del
vniuerso de abdesib que gere desir siervo de la cruz
i este abdesib es defensor de la iglia de nubia. 2
de etiopia i este defiende al preste iuan que es patri
arca de nubia i de etiopia i señorea muy grandes
tierras i muchas abdades de años pero que son

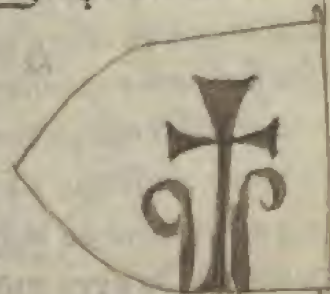
negros avuola pes i quemanse con fuego en señal
de crus en reconocimiento de bautismo i como qer
que estas gentes son negros pero son omes i debun
en entendimiento i de buen seso i au saleres i a ena
i an tierra muy abundada de todos los bienes por que
ay muchas aguas i buenas de las que salen del pollo.
antario do dis que es el paraíso terrenal. 2 dixero
me en esta abdat de gagona que fueron traídos
los ginoueses que escaparon de la galea que se qbro
en amenua i de la otra galea q escayó mual sopiero
que se fizo i este enpendor abdesib apr señales
vn pendon de plata avubna crus. **D**rieta de sta
manera



Parte de la abdat de gagona por que las
abdades de este imperio non puden asimi
ar i andude por muchas tierras i qbd
ades ille ala abdat de malsa domora


siempre el preste iohán patriarcha de nubia de etio pia
 i alaida vna siempre Etera del Rio eufrates que es
 vna tierra muy poblada i abundada i desque fuy en ma
 lsa folgue vbn nempo por que via i ora cada dia cosas.
 marauillosas i preguntte por el parayso terrenal que
 cosa era i que desian del i dixeron me omes sabios q
 eran vnos montes tan altos que con sinuan con el arco
 Dela luna i que los non podia ver todo ome ca de veinte
 omes que fuesen non los verian los tres dellos i que
 nunca oye iantes de ome que alla subiese i omes ay
 que disen que los viero ala parte de orient i otros a
 la parte de medio dia i disen que quando el sol es en ge
 minis ven los a medio dia i quando el sol es en Capri
 cornio ven los ala parte de orient i dixeron me que
 estos montes eran todos arcaidos de pielagos muy fo
 dos del agua que dellos desçende de los quales pielag
 os salen quatro Rios los mayores del mundo que es.
 Disen iugris eufrates gion i i ficion i estos quat
 Rios Riegan toda nubia i etio pia i las agnas que
 De los dichos montes desçenden fassen muy grande su
 vdo que ados fornadas suenan el son de las aguas i todo
 los omes que arca moran son todos foidos que non se
 oren vnos a otros del grande Bordo de las aguas i en to
 do tiempo da el sol en a aquellos montes qer de noche qer
 de dia quando del vn cabo quando del otro esto es por q
 la meitad de stos montes son sobre el oriente i la

otra so el oriente en tal manera que en gna de los mo
 tes nunca fassen noche nin tiniebra nin fase fi i o nin cale
 tura nin se quedat un vmdat mas mucho egual tenpla
 miento i todas las cosas asi vigitables como animalias
 que alli son non pueden jamas aurrromper nin morir
 i dixeron me otros secretos muchos de las virtudes de
 las estrellas asi en los iur sios como en la magica i virtu
 Des otros de las yeruas i plantas i mineras i veyende
 cosas marauillosas los griegos disen ac i de lo
 gar otodexis i los abraucos disen le gankeden los lati
 nos paraiso terrenal por que siempre alhy es grand tenpla
 miento i las Señales del preste iohán son bu pendon de
 plata con vna cruz prieta i de amas partes dos blagos
 de esta manera por que en tierra de nubia i de etio pia son dos
 enperadores el vno el enperador de gragona i el otro el
 enperador de magdasor. ||-



S De la abdat de malsa do mora el prest
 iohán i tome camino contra el leuante
 i transe el Rio nullo i falle muchas abda
 Des.

en su Libera ala primera disenamor otra araor oí
Sarma otra oci otra moraina otra byma otra g
alencol otra glāor otros muchos pueblos: traue
 se dos re es el zio gion que lo non puede esfusa fasta
 que llegue abna grand qdat que diseu magdasor 2
 es vn imperio muy grande en que ay muchas qdades
villas castillos logares tierra muy poblada de
epianos de nubia este imperio de magdasor es todo
cercado de los dos zios que salen de los grandes pie
lagos que se fasen derredor del paraíso terrenal al
vn zio de en gion al otro fison 2 del otro cabo confi
nan vn golfo del mar de judea que entra por la
tierra quarenta jornadas en esta qdat de magdasor
me dixeron de vn gmoues que dixeron for leom
que fuera y en busca de su padre que fuera en do lla
leas de que ya ante de suso 2 fisieron le toda onga 2
este for leom quy fiera traspasar al imperio de grua
ona abuscar a su padre 2 este en perador de magdas
or non le consintio yr por que la yda era du do sa por
que el camino es ph gros or saber que en esta trra
de nubia 2 de et yo pia son qento 2 qn quenta 2 quat
Regiones que tienen muy grandes Regiones .
2 tierras vermas 2 pobladas en tal manera que
es la quarta parte de toda la fr de la tierra el en p
erador de magdasor ap or se ñales vn pendon blāo
con vn acrus prieta ata


D ar del imperio de magdasor 2 fin me con
tra el leuante por el gion av uso 2 ala sal
da de este imperio este zio gion parte se e
dos bracos el vn o ba contra medio dia
metese en el mar de yndia este braco de x
o amandere cha 2 fin por el otro braco muy grau ca
mino 2 falle gentes de muchas cre engas 2 de estra
ñas maneras 2 costumbres que seria in en ago de cont
ar fasta que llegue ab vn golfo del mar de yndia que
entra por la tierra qn quenta jornadas 2 en este golfo
son tres islas muy grandes ala bn diseu sin sib
ala otra alcubil 2 ala ter gera insola ade que es la mayor
2 la mas poblada 2 es contra arabia 2 esta comien
el mare Eubro 2 salle por la tierra contra el po me te
quarenta jornadas 2 Liberas del son muchas qda
des 2 villas 2 logares 2 quando viene en los naos de
india llegan ala isla ade n pagan y el dies mo de las
mercaderias que traen por que entre esta isla ade

La punta de adén es vna **E**ma qdat fise semiro
 grand angostura que mala les cabe vna nao i entran lu
 ego en el mar Eubro i desmargan en vna qdat que lla
 man sacan que es del Rey de Caldea Eiterá deste mar
 Eubro es vna qdat que disen albaqio que antiguá
 mente era caldea de Rey nado i de allí derraman para
 egipto i adamas i lienan las por tierras en camello
 i saler que este mare Eubro con fina con arabia i con ca
 ldea i llega fustalos de siertos de egipto Eiterá del
 con muchas qdades i senorios pero direlos
 mayores es luego cho i trahedo otramade otram
 reion galat otram gide otram serayn otram sacan otram
 vude otram adromar otram Basa qpis otram meca este
 mare Eubro disen asi por que el suelo del es almag
 i tierra hermeza i fise el agua Ema i por este mar
 pasaron los judios quando saheron de egipto de cal
 tuuo del Rey faraon i dende entre luego por caldea
 que es toda qrada de dos Eios muy grandes que
 naen de los montes del toro al vno disen el flumen
 eur i al otro eufrates mas non el de nubia i anlos
 ades estos Eios entran en el mar de yndia en vn gol
 fo que disen el mar negro i los judios le disen mare
 pticun esta caldea es vna tierra mucho poblada i ma
 i abundada i saler que en esta prouiga es la torre de
 banel que fesieron los gigantes en medio de vn ga
 Campo que disen el agro de senabar i aq fue la grand

qdat:

34
 de babilonia que agora es destruida de que fue senor
 nabno domfor i las gentes de sta babilonia se partiero
 endos partes los vnos poblaron abundada vna noble
 qdat que es en la prouiga de baldaq i los otros pobla
 ron a almará de babilonia en egipto almará de agora
 mora el soldando egipto i pase vn braço del Rio en frass
 i entre en la prouiga de baldaq en que ay vna grand
 qdat que disen baidacho de que fue senor nabno do
 musor el Rey de stas dos prouigas apr senales es
 tas:

Prti de abundada i fivame soprania vna
 grant qdat i abundada en la qual fue co
 ronado el emperadr merlinus tartarus
 Senor de armenia la mayor i parti
 de mesopotamia i fivab vna qdat
 i disen mon falco i allí fise vna grand isla el Rio
 eur que llaman ansemen la qual vsla esta vna grand
 qdat i pasado este Rio es el logar do fue la qdat de m
 inuela que fue destruyda por el peado sudemutao i sab
 et que esta Region tiene muy grandes tierras i qd
 ades ilogares i es toda qrada de dos Eios muy grandes

Albno disen el flumen en fientes: el otro el flumen
Cur: de la otra parte el mar Eubro: de la otra el
mar paracum fista a quysio: non posimos aq **Sena**
na les por que caldea: baldagne todo es vn **Seno**
rio: toda es bna **Ereien**. ||

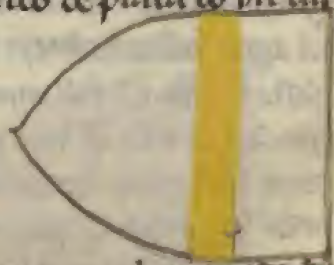
Party de la islade ansera: fuy me el Rio
de cur avuso muy grand camino fista
que lleque ala prouincia de arabia: y
trauesen muy grand tierra fista que lle
gue ala abdar de almedina donde uasgo maomat
: dende fuy a mecha donde esta la ley: el testamento
de mahomat que esta en bna arca de fierro: en vn aca
sa de piedra calamita: por eso esta en el avre que
mide la ende avuso muy fite arriba: saber que es ta
mecha es cabecera del ymperio de los alarabes: sus
Senales son vn pendon bermejo: en medio lefe
de oro armingas. ||

Party de mecha: fuy por el Reyno de a
rabia adelante: lleuue abna abdar

35
muy grande: y muy rica q dizen fadal q es ribera del mar
de India: talli folgue vn tpo: y entre en vn nauio en la mar
y pase abna vsla q dize siadca muy grande: y mucho poblada
y aya enlla vna grado ciudad q dize otiosi siadca: es del
Rey de arabia: y trae esas mesmas senales. E faldro q a esta
mesma vsla aporte las naues q vienē de India cargadas de
especias: es vn pendon bermejo con letras armingas.

Party de la vsla de siadca: y fuy a otra vsla q dizen en pro
y fize ala entrada del golfo del mar parai quere des
el mar negro. En este golfo tolen el alfofar. E es
ta vsla en pro es del Rey de arabia. E firmos por el dicho
golfo adelate con la trasnotana q fallamos dos mares q epa
el agua dellas bermeja como sangre. E fuemos mas adelate
fista la tiffa. E fallamos otras dos vsas ala vna dize a qui
sio. Apres dela ql vna grado ciudad q dizen aq sio: y ala otra
dize hirmurio. Apres dela ql esta otiosi vna grado ciudad q
dize hirmurio. E faldro q fista estas dos ciudades llega el
ymperio de psla: y el señorio del grado solam bna qyt. E
pura del dicho golfo y entre por la prouincia de sabla do co
le el encenso. E llegue abna grand ciudad q dizen golfa
than: dende a cepta: y a cabu: q son grandes ciudades y
ricas y abondadas por q son pobladas de tartaros y de ge

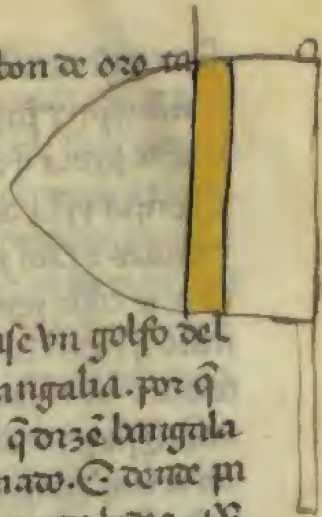
tes sin ley que non guardan ninguno maldampento de
dios. salvo q non fizen mal aotie z parti de sabba z tor
ne me ala audad de lymichy de q va conte de suso z more
vn tpo z fuyr de cō mercedōs muy grāo camino z llega
mos a vn reynado q dize delin z es de los reyes de India z
tiene muy grandes tñs z muy pobladas z muy ricas las
q yo andude son nueue ciudades muy grātes qles dizen
nōda z dxqmo z demonela z corimocha z gumbact z ga
nabrac z malpbar z gomar z colon. E sabed q eneste
reynado de lin fructifica la pimjēta z el gingibre z li
gnaloe z otras muchas especias z cōsen dellas grāo mu
ch de cūbre q lieua por todo el mūdo. E aesta pūaa lla
mā India la arenosa. z las gētes deste reynado sō ne
gros de color z vsan todos traer arcos turqes z son gē
tes debuenas memorias z sabios en todos los salires
E las senāles deste Rey es vn pentō de plata cō vn luf
ton de oro tal,



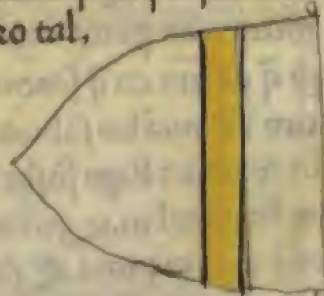
E parti del reynado de dilin z entre enel reynado de
vigur q es otrosi uleza del mar de India z es tñm
muy rica z abūda de todos los bienes. Las ciudades
q yo andude enl reynado de vigur sō estas. panora. framj

36
sia z tusi artallo z corfa z usina z armonica. z androuar
z mōaspi z pasair. A pres deste reynado es vna ysla enl
mar de India q dize sagela en q ay vna grāo audad z rica
E ensta ysla ay almatenis donde sacā oro z plata z otros
metales z sacā piedras rubys muy gordas z otros pequēas
z otras enste reynado es vn grāo monte en q es vna rica ci
udad q dizen baraja. E enste monte otrosi ay almatenes
de todos los metales z ppa mēte sacan muy gordas esmeral
das. Este reynado parte cōnl imperio de armalec z cōnl rey
no de lin z cōnl mar de India. E sabed q este mar de India
es vn brazo q entia del grāo mar orietal. E dize algunos
q atranjesa toda la tñm fasta el mar occetal. E los sabios
dize le el mar meridional E deste mar fasta el polo antar
tico es vna grāo tñm q es la deama pte dela faz dela tñm.
E qndo el sol es en qopico de capricio pasa el sol sobre las
cabecas de los pobladores alos qles llamā los sabios anti
pōas z son gētes negras qmadus dela grāo calētua del sol
po q es tñm en q son muchas aguas q salen del polo antar
tico z llamā los sabios aesta tñm tūpuana z cōfina cōla yf
la de jana z llega fasta el pōiente. po q tranuesi p medio de
vn brazo del mar grāte q arañpodea toda la tñm z metese
enl mar de India. E sabed q enla ysla de jana z tūpuana
son rly. regions muy grātes z lo mas destas tñms es desha
bitado por la muy grāo calētua del sol po q enlo q es pobla
do cōse mucha pimjēta z muchas otras especias z aq son
los grātes grifos z las grādes cocatizes. E el rey de este lñ

por senales vn pendon de plata cō vn baston de oro tal



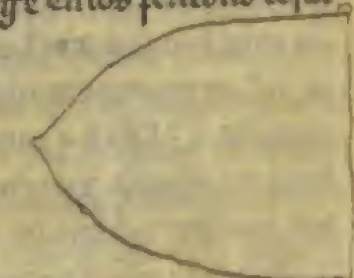
Dente parti del reynado de viguy z pase vn golfo del mar de India q̄ orizen el golfo de bangalia. por q̄ en la ribera del es vna rica ciudad q̄ dize bangala del imperio de armelec z es cabeza de Reynado. E dente p̄ al reynado de oranap q̄ es ribera del mar de India. E son en este reynado q̄tro ciudades. La primera es moroa. z cortomar z sorfara z valoac. Esta valoac cōfina cō el imperio de catayo. E en su ribera deste oranap es el mar v̄de q̄ es vn golfo q̄ entra del mar de India entre este oranap z la ysla de Jaua. El Rey de oranap ha por senales vn pendō de plata cō vn baston de oro tal.



Dalli parti del reynado de oranap z entre en vna nao cō meratōres z trauesē el mar v̄de z aporamos ala insula de Jaua q̄ es dentro en el mar de India z es muy gr̄do ysla q̄ ha en luengo xl. jornadas. E son en esta ysla tres regions muy grandes. al vn reyno

disē mogoles. al otro Jauales. al ot̄ mābrut. E es q̄ta muy poblada p̄ q̄ no ay ciudades por q̄ todos los moratōres buē en los cāpos z cogē mudas especias z mucha pimienta z muchas goinas odoriferas como q̄er q̄ es q̄ta muy calhete z las gētes son negras z adorā al emperador de catayo cuyos vasallos son z traen su ymagē en los pendōs desta manera

Sali de la ysla de Jaua z torneme al reyno de oranap z tome camino por la q̄ta al imperio de armelec z tiene muy grandes puercas z muchas ciudades. Las ciudades q̄ yo andūte son estas. La primera z la mayor to coronā los reyes es habalec q̄ es cabeza del imperio z es vna de las gr̄des ciudades del mūdo. E otra q̄ dizen orga z bularia donde es vn almatē donde sacā los balues z menaur z almodasi z lacepia z norāda z infama. E este imperio parte cō el reyno de linz z cō el reyno de viguy z cō el golfo de bangalia z cō el imperio de catayo. Las senales deste imperio sō vn pendō de plata con vn baston de oro tal.



Parte del Imperio de armalec e sup me por la tñā.
muy grād camyno. E como qer q es muy poblado de
gentes e de ganados po q no ay ciudades n̄ villas
por q todos biue en los caños e llegue al Imperio de cati
ro e todas las mas de las ciudades son ribera del mar ori
ental q se tiene conil mar de India. Este mar oriētal
es todo barros e yslas e dende en adelāte contra el leuā
te nō ay nueuas de n̄gunas tñās saluo aguas como enil
pomeēte. E sabed q catiay es el cabo dela faz dela tñā enla
lma de espana e parte conil Imperio de armalec ala pte
del pomeēte e al leuāte conil mar oriētal. E ala parte del
nort parte cōlos mōtes caspios q tienē la tartaria cer
da. E las ciudades q ay andude del Imperio de catiay
son estas solin. e godiana. e magodiana e miossia. e
facolisia e dar dusan e torador e biccarda e aslampa e lon
ganisa. E riega se este Imperio de tres rios muy gran
tes q naste de los mōtes caspios q se pten en muchas
ptidas. El mayor de estos rios dizen flumē magot por q
naste apries del castillo de magot e es vna delas puertas
dela tartaria cercada. Este flumē magot entra en el
mar verde. Los otros dos rios enil mar de sauia llaman
este empador gosmā Impator miossio e grād cam. senōz
dela pte de oriente. E sus senāles son vn pendō de oro
e en medio vn empador asentado cō paños blācos e tie
ne corona imperial enla cabeza e enla mano vn apō tor q
e enla oñ mano vna mā cana de oro desta manera.



Los campos aertos pa catiay sō dos el vno es pa
constantinopla e trauesar el mar mayor e entra por
el mar de letana e enqta por tñā de auerazia e de
de entrar por tñā del Rey auuso e pasar apries de arme
nia la mayor e trauesar todo el reyno de armenia la ma
yor e yr al puerto del fiesso e de si entrar enil mar de safa
e yr ala ysla de sanula por el golfo de monymēti e salir
enla ciudad de trasturgo e dēde tomar camyno por nor gū
cio e desēde trauesar los mōtes caspios e de si ala ciudad
de cito e dēde al reynado de lxxarin e trauesar toda asia
q nō fallara ciudades n̄ villas fusta el Imperio de catiay
El otro camyno es entrar enil mar mediterraneo e yr ala
ysla de dnyre e dēde a armenia la mayor e dēde ala ciu
dad de sauasto q es enla turqa e yr camyno fusta el rio
eufrates e trauesalle enla ciudad de argot e trauesar
el Imperio de mesopotamia e de si llegar al rio de ar e tra
uesarlo por el reyno dela eglia q es el Impio de psia e tra
uesar toda psia e yr por la ciudad de toris e derar el mar
de safa ala pte siniestra e trauesar todo el reyno de stas
q no ay ciudad n̄ villas. e trauesar otrosi el reynado de

far magant e yr siempre con el leuante por el Reyna
do de shum. Esta sam no es dela q de suso fablamos
por q la otra sam es en India la alta e cofina con el
mar oriētal el q cofina con el Imperio de catayo. por que
sam fasta catayo no ay ciudad ni villa por q los mora
dores bñe todos en los campos.

Parte del Imperio de catayo contin el nort e el flu
mē magot arriba e andude lev. jornadas e no fa
lle villa ni ciudad. por q la tñ es toda poblada de
gētes e de ganados. e es toda la tñ llana e no ay pi
edras ni arbores ni las gētes comē pan ni fructos. sal
uo tā sola mēte carne e leche. por siembrā vna semēte
q dize monos e es asi como alonjol e siembrā la en q
qer pte del año e naste luego e fasta xxx dias la coseñ.
grādo muchedūbre della. E de sta monos lancia en la le
che e aiezēla e fize sabrosos māsates e comen todas e
da a los viādantes. E estas gētes hā muchos cauallōs
sin aiēta e no comē ceuati por q la no ay. mas comē
verua vta e seca. E ay grādo muchedūbre. por q es la tie
rra muy tēplada. Desi llegue a los mōtes caspios. al
castillo de magot. E sabed q estos mōtes son muy al
tos sin mesura e arāñpdean la tartaria de mar a mar
e no ay mas de vna sola entrada muy angosta E de vna
pte de sta entrada es vn castillo todo de piedra magni
fērea todo entero q lo fizo desta manera la natura. e co

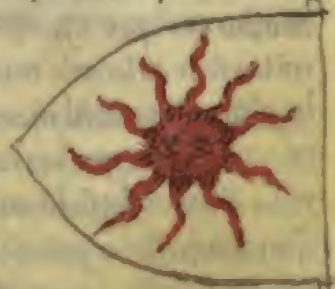
39
fina cōlas nuues. E del pie del sale el flumē magota. E
luego dela otra pte es otro castillo q dizen got de sta mes
ma piedra e tā alto. q dize got. E son estos castillos en
ama muy anchos de manera q en cada vno puede mo
rar diez mill omes. E entre el vn castillo e el otro es la
puertas del fierro q es la entrada dela tartaria ceñi
da. E dētro de aq̄llos mōtes es toda tñ llana sin pi
edras e sin arbores e tñ muy tēplada e abūda de
muchos ganados e ay en luego aient jornadas e en an
cho. lev. todo ceñido de stos mōtes caspios. e dela pte
oriētal ceñi la toda la mar e ofsi muy grādes po qda
les. Dētro de sta tartaria sō muchedūbre de gētes sin
aiēta e no guardā nūgūdo mandamēto de dios. saluo no
fazer mal a oī. e sō gentes muy asētadas e fuertes li
diadores de pie e de cauallo. en tal manera q alexādre
no los pudo conq̄rir ni les pudo entrar aq̄llos montes
por q los encerro e atapoles las puertas del fierro cō grā
des penās en tal maña q estodiēron grādo tpo en aq̄l en
ceñimēto. E despūs de sto delibrado se de aq̄l en ceñimēto
e salierō e conq̄rieron muy grādo p̄tida del mūdo. por
q de aq̄l linaje salierō todos los del impio de catayo ma
guer agora son contrarios. E de se linaje salierō los del
Imperio de armalec e del Imperio de apuua e de me
sopotamia e todos los p̄sianos e los del Imperio de sara
asi todos como tartaros e saraynos e godos. Como q

er q algunos dellos se tornaron ala ley de abrahā. 7 otros se
tornarō moros. E dize los sabios dela tartaria q qñto se cō
pliere los. vii. l. años dela era de adam. serā señores de toda
la faz dela tñā. 7 q fueran toznar todas las gentes del mūdo asu
ley 7 asu libertad. E acertas ellos nō han ley nyngū nī guar
dā ningūo mandamī de dios. saluo nō fazer mal aotro. Ces
ta tartaria cerrada es la q̄rta pte dela faz de toda la tñā 7 en
medio desta tñā es vna laguna de mar q̄ dizen mare tabasir
7 las gētes de sta tñā llama mēgoles 7 ala tñā dize tñā de mo
golū 7 tñā de tagolar 7 tñā de got 7 magot. E cōstos mon
tes cōfina el Imperio de catayo. 7 enste casallo de magot mo
re vn tñō por q̄ reya 7 oya cada dia cosas maravillosas. E
ala pte del nort cōfinan cō la tartaria cerrada las tñās de al
biz ibi q̄ son tñās vermas deshabitadas. p̄ q̄ en algunos lu
gares habita gentes 7 son omīs viles 7 comē la carne 7 los pes
cados audos 7 hā los rostros luēgos como canis p̄ q̄ son blācos
7 faze todas las cosas q̄ veē fazer 7 llamālos sinofiles 7 vn
vno dellos en la audad de norgāao.

En el Impio de catayo ay vn reynado q̄ dizen sam q̄ cōfi
na cōil reyno de samagāt 7 cōil reyno de boarin 7 cōil
reyno de tūmyc. E este reyno de sam es en India la al
ta q̄ cōfina cōil mar oriētal q̄ es fin dela tñā. E deste reyno
de sam sale el grāo mōte canasum q̄ traujesa des del mar ori
ental fasta el mar de India la bura. E el reyno de tūmyc es to
to cerrado de mōtes de q̄ nāsten muchas fūētes 7 rios. 7 es
tñā muy tēplada 7 muy aguilada. de manera q̄ los omīs q̄
alli buē 7 nāsten son de grāo vici. 7 son omīs de buenos en

210
tendimētos 7 sanas memorias 7 hā p̄fundas sacnas 7
buē p̄r ley. 7 dizen q̄ los omīs del mūdo q̄ primera mēte
ouierō sciēcias 7 saberes q̄ fueron estos. 7 de aq̄ los ouieron
los p̄sianos 7 p̄r eso mereciēdo la nobleza mas q̄ todos los
otros omīs. por q̄ no se equalarō a estos en sciēcia nī en sabe
res 7 p̄r esto mereciēdo la nobleza sobre todos. E esto es p̄r q̄
son enl comēço del oriēte del poblado. 7 las mas de sus villas
7 sus grādes ciuades 7 la iayz deste reynado es en la cima de
medio o son las natuys tēpladas 7 tiempzā se v los cuerpx
7 los elemētos 7 alegiā se v 7 estuēdē se v los spūs 7 p̄r ende
hā mejoēs entēdimētos 7 mas sanas memorias. 7 p̄r esto
mereciēdo la mayor nobleza. E n pos estos son los de India
q̄ son sola linia eq̄noa al. E maguer la su tñā es de grand
calētura p̄r las mas de sus villas son p̄xima del mar 7 sō mu
chas yslas. 7 p̄r eso el arie restale humydad del mar con que
se tiempza la seq̄dad 7 la calētura 7 cōisto se feziēron de fer
mosos cuerpx de apuestas formas 7 de leznes cabellos 7
nō les fize al la calētura saluo q̄ los fize buē de color. India
la alta cōfina cōil mar oriētal 7 es llamado mare sericiā. o
mare cōcasur p̄r los mōtes cōcasos. E enste mar es vna grād
ysla q̄ dizen Insula māzie. E despuēs desta es fallada otra
q̄ dizen Insula p̄disa 7 de aq̄ se departe vn grād golfo q̄ en
tra p̄r la tñā 7 traujesala toda fasta q̄ entra enl poniente
7 llama el mar de India. E p̄xima deste mar es India la alta
7 India la auenosa 7 todas las ciuades de nubia. E saleo q̄ el
agua deste mar es calēte como agua de baño. 7 ayan se enl
muy grādes p̄santos. E los otros dos reynados q̄ son en la

partida occidētal del poblado. El p̄mero dellos la t̄p̄a de
babilonja 7 de p̄sia q̄ son tēprada gēte. p̄r q̄ son en medio
delas climas enl lugar o son las naturas 7 las cōplisioēs
tēpladas en son enl comēço del medio occidētal del pobla
do. E p̄r eso son otrosi sōtiles 7 de buenas memorias 7
entremetē se delas sciēcias 7 delos saberes hā señorio 7
setas 7 leres. 7 p̄r esto merescer la nobleza mas p̄r q̄
son enla p̄tida occidētal. mēguales la calētura ya q̄nto. C
p̄r esto son enl segūto grado dela nobleza delos orientales
E p̄r esto los romanos q̄ son enla clima q̄nta 7 tomā la
seta ya q̄nto 7 hā señorio 7 ley 7 shēcias 7 saberes como
quier q̄ menos q̄ los otros. E p̄r eso son vfanosos 7 orgu
llosos 7 libidinosos 7 gueneros. mas los de sam merescer
la nobleza sobre todos. Et enste reyno de sam falle q̄tro
ciudades grādes. la vna dize catigora. cebia. aua. haxeta.
E las señales del Rey de sam son vn p̄ncō de plata 7 en
medio la figura del sol tal.



Quertas despūs de sto
parti me de magot
contē more vn t̄p̄o
7 vine cō otras cōpañās
cōtra el p̄ncēte rex. for
nadas al reynado de baxam ato mora siempre el Rey 7 es
vna ciudad muy grāde 7 corre p̄r ella vn rio q̄ nasce delos
mōtes caspios. E en todo este reyno nō ay mas ciudades.
p̄r q̄ los pobladores moran enlos cāps con sus ganados. Aq̄

falle meradores 7 canos q̄ venjan de catayo 7 vñ cōlles rex.
7 cano fornadas aotm auidio q̄ dizen cato q̄ es alreca del reyna
do q̄ tiene muy grādes t̄p̄as. p̄r todos los moradores buien enlos
campos saluo vna ciudad sola to mora el Rey. Estos dos reyes
hā p̄r señales sendos p̄ncōes amatillos cō estrellas blancas
muchas.



De si partamos del
reynado de cato 7
andodimos muy
grād camino q̄ no falla
mos villa nī ciudad p̄r
q̄ es la t̄p̄a poblada de gētes 7 reganados 7 fallamos vn monte
muy alto q̄ se aparta delos mōtes caspios 7 llega fasta el mar
de sam. Este mōte es en luengo c̄xxv. fornadas q̄ atañuesā
asia fasta el mar de sam. 7 atañuesamos el vicho mōte p̄r vn pu
erto muy alto 7 andodimos muy grād camino p̄r vna tiepra
muy abedada maguer nō ay ciudades nī villas fasta q̄ llega
mos a vna grād ciudad q̄ dizen norfano q̄ es del imperio de ve
beco 7 corre p̄r esta ciudad vn grād rio q̄ dizen organao q̄ nasce
de aq̄l mōte q̄ se aparta delos mōtes caspios. E el rey desta nor
fana ha p̄r señales vn p̄ncō
blāco cōstas señales hermejas
vltico enp̄tor de sam tal.



Partamos de norfano 7
andodimos rex for
nas q̄ nō ay villa nī ciudad. p̄r q̄ ay abonto de leche 7 curra

e de monos e llegamos al mar de fara ayua auidad q dizen m
 anfulia q es enl golfo de monymeta ealli more vn qv. E despues
 entie enla mar de fara en vna naue de comans e anos e apr
 tamos en vna auidad q dize gotaspi q es del imperio de vnafsa
 vt empador de psia. E apzes della entia enla mar vn gñd rio
 q dize tigris q naste de los mōtes del toro. e entie por a qñ rio
 arriba por la ribera fasta q llegue a los mōtes del toro q son en
 medio dela faz dela qñ e son enl imperio de psia. De los qñes
 mōtes nasce qñtō nos muy grātes. Al vno dize el flumē ti
 gris q entia enl mar de fara entie dos auidades q dize gotaspi
 e sarmagāte q son del imperio de psia. Al otro dize aur q m por
 medio de psia. ribera del qñ son muchas auidades. La pñeta q
 es oeta de los mōtes del toro q llama el reyno de eglia. el qñ
 es poblado de eanos armenios e oñ auidad q dize malafort
 e oñ masol. oñ oñ e sistar e marate e mahumē e brasara
 e aqñio q ribera del mar negro. E ensta aqñio feneste el pñpio
 de psia. Al tēterio no dizen eufiates. ribera del qñ son estas
 auidades. argos e nega e amiac e alurgeo e malaxia. bua E
 este no se faze tres ptes. La vna entia enl mar rubro. La oñ
 pte va por arauja e entia enl mar negro. E la otra pte va
 por damasto e por la qñ de la fet e entia enl mar mediotepa
 neo apzes de armenia la menor. Al qñto no dizen surme
 na q m por toris e por la lozgamma e entia enl mar mayor a
 pres de trapesonda. Despues desto para de los mōtes del toro
 e fuy de los mōtes de armenia la mayor de arriba el arca de
 noe qñto estapo del genal diluio. el qñ mōte es de piedra sal
 ta blāca como cristal. E sabed q es vna delas mōtanās al
 tas del mūdo. e es medio dela faz dela qñ E nignid omē

42
 puede alla sobir maguer fue puato por muchas vezes. E
 son enl imperio de psia. E toda en de pñto es poblada de e
 anos armenios q son la gñda del empador e fia mucho dellos.
 Ca ellos lo gñan. E para dela armenia e fia ala gñda au
 dad de toris. q es enl del imperio de los psianos E es vna
 delas grātes auidades del mūdo e mucho abudada e fia e es
 qña muy tēplada E por eso los omes de psia son muy sabios
 e entēditos en todas las sciēcias. E ha saleres muy pñtos
 en los surzios delas estrellas. E el empador de psia ha por se
 ñales vn pñto de oro e en medio vna qñda bermeja tal.

Sabe q en psia
 nasce dos fñetes
 e cada vna dellas
 faze vn grādo lago de
 agua de dize nillie en
 ancho e sale de cada vn lago de stos vn grādo rio q entia vno de
 llos trauiesa toda psia. Ala vna fñete dize marsargis e ala
 oñ dize mareargis. e ayuntā se estos dos rios e entia enl mar
 de India enl mar negro e alas auidades q son riberas de estas dos
 fñetes sō argis e aqñ e salamāci e orni e ante e buila e
 iustella e trauese el otro rio de
 argis e ande de muy grādo pñda
 de psia e fia al reynado de salda
 nja q es noble auidad e rica. E el
 rey dlla ha por senāles vn pñto de
 oro e en medio vna qñda bermeja tal.

Parta de salamina e fuy con el leuante co mercadores e
fuy aotra ciudad q dize premia del Rey de psia e de si
aotra q dizen alta e fuy muy grãd camyno fasta q
llegue ala ciudad de siras q los tartaros dizen sarav
ado feneste el imperio de psia e es una ciudad e abonada
e muy antigua. e dize que en esta ciudad fue fallada pmea
mente la astronomia q qeue dezir ley delas estrellas por q es
ta ciudad es en la linea dela merced dello poblado. E las audi
des q yo andude en psia son estas casar e sepans e thesi e
spuor e sorjaman e spalono e salamina e toris E en esta toris
fue coronado benastart empador de psia. E el su imperio lle
ga deste el mar de sara fasta el mar de indra to es la ciudad
de lor mirio E deste el mar mayor fasta aqso. q es octosi el
mar negro q es en logura. cxxv. jornadas. e en ancho deste el
Rio air fasta la ciudad de siras q ay aet jornadas. 2 Benasta
rt empador de psia allego muy grãd bueste e fue apelar co
vrtico empador de sara. Aq fueron llegados mas de vn cuento
e medio de cauallerias E benastart pmetio aynos monjes
armenjos con qen se conselaua q si la batalla veniese q se
tornaria vano e los vanos armenjos q con el yuan lleuaro
la cruz en la delãtera e ayudo los dios e venierõ la batalla
e vrbico fue vctico e sus cauallerias e furo. e fuerõ muertas
muchos dellos e captiuos e todos sus males robados e sus mu
gieres captiuas e entole muy grand partida dela tñ q aya
vibera del mar mayor. Despues desto vnos alhages moros
q predicaua cada dia abenastart diero le reruas e morio
Despues los Reyes de psia siempre fizierõ mucho biẽ a los xpia

nos de armenia e fiau dellos. Despues desto parti de psia
co mercadores xpianos q venian de auyro e trauessamos
el rio air por la ysla de ausero e venimos ala ciudad de meso
potama q es del imperio de baldar. e parti de de e vine con
tra el poniente grande camyno sin audades por q los poblado
res moran todos en los campos. fasta q llegue al rio eufates
e trauesselo en vna ciudad q dizen lualara e alli se parte
vn brazo deste rio q viene por damasto e por la tñ de jafet
e entra en el mar mediterraneo apries de armenia la menor
e dende vni me por el rio ayuso fasta q llegue a vna ciudad
q dizen tripul dela sira q es ribera del mar mediterraneo
e entre en vna nao de xpianos e vin me por chipre e de chi
pre vine me alas yslas de la romania e anandria e dende
ala morea e de si a creta e dende a negro ponte e fuy a vn
reynado de gegos q dizen salomco q parte co macedonia
donde fue el grande alerãdre e cola motana de prius E
el Rey desta salomco ha por senales vn pendon bermejo con
vna cruz de oro e q ay esclatons de oro desta manera.

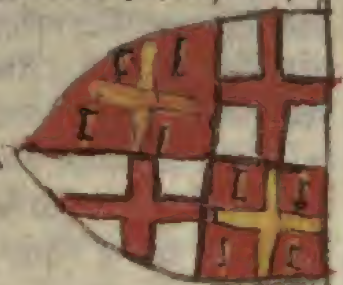
Dende fuy a vna
ciudad q dizen
galipoli q es ribe
ra del golfo q entra del
mar mediterraneo al
mar mayor. e por aq pa
saro los franceses qnto conqsiern la sira E dende fuy por
la marisma a vna ciudad q dizen marea del imperio de os



tatinopla. E parti de rearea 7 sup a costatinopla vna rica
 ciudad cabeça del Imperio do se coronan los reyes. en la q̄l es
 vna eglia de dios q̄ dizen santa sofia 7 es muy alta 7 muy
 andia 7 fermosa. Apres dela q̄l es vna torre de piedra q̄ no
 ha sobida. En cima desta torre esta fecho vn cauallero con
 su cauallo de metal 7 es muy grande. 7 tiene en la cabeza obis
 pal sombrero a hōja del emperador costatino 7 tiene la mano
 derecha tendida demonstrando la turq̄a q̄ antigua mēte dezia
 asla li menor q̄ es allende de aq̄l golfo dela mar. E el empe
 rador de costatinopla ha por senales vn pendon a q̄tretones
 los dos q̄ntos blancos cō auzes hermesas. 7 los otros dos q̄
 tepn̄s son hermesos cō sendas auzes de oro 7 con q̄tro esla
 tones de oro desta manā.

Parti de costatinopla
 7 entre en la mar
 mayor 7 tome la
 parte esquiēda por
 la marisma 7 llegue a vn
 perrado q̄ dizen lodomago 7 es tñā muy rica 7 alondada.
 El Rey dende ha por senales vn pendon hermeso cō vna
 cruz de oro 7 q̄tro eslabo
 nes de oro desta manā.

Parti de lodomago
 7 fuy me p̄ mēse
 lyz 7 cō a luna

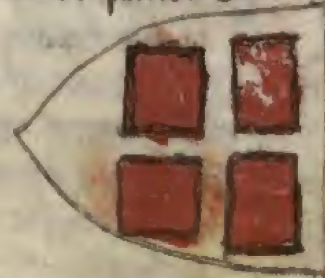


aq̄ es la vera greea 7 el Imperio de los griegos en greea
 son mudus pujaas departidas cōuyen a saber archadia
 achia. boecia. macedonia. calonia. letedomonia. asalonica.
 p̄u. otra macedonia fasta costatinopla 7 tñā de susiagua
 7 tñā de micali. E cerca todas estas tñās vn rio q̄ dizen flu
 mē p̄u q̄ naste de los mōtes de cerua. E ha por senales
 vn pendō hermeso cō vna cruz de oro con q̄tro eslabones de
 oro tales.



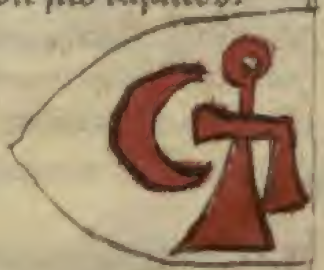
De si parti del reyno
 de mēseher 7 fuy
 me por la uleia del
 mar mayor a vna gr̄ad
 ciudad q̄ dizen veana q̄ confina cō la burgaia. Enesta
 q̄na se ayuntā queue rios q̄ todos entran en la mar ma
 por. Al p̄mero dize turko al segūdo danubio. Al iij. dize to
 aa. al iij. drinago. Al v. pinga. Al sexto mba. al viij. mbe
 Al viij. ur. al ix. veane. Estos nueue rios fizen ante esta
 ciudad veana muy gr̄ades tiemadales. Esta ciudad veana
 es cabeça del reynado 7 ha por senales vn pendon blāco cō
 estas senales hermesas.

Parti de veana por
 la marisma 7 fuy
 a mauo castro 7
 dende al puerto de lo
 to q̄ es vna sieppa muy alta 7 cerca la toda vn rio q̄ dizen



lustr q nasce de los mōtes ueros. Capres deste puerto es
vna ciudad q dizen pitea 7 es calera del reynato. 7 trae ta-
les senales como vbleto por q es su vasallo. E tēde fuy al
puerto de nigropila q es vn golfo muy grande del mar ma-
yor. E tēde fuy al cabo de gotia q lo cerca del vn cabo el
mar mayor 7 del otro el mar de letana. Este cabo congre-
tō los godos qnto saliero del encephanq de alexandre. Consta
gotia cō finātos puynaas muy grādes s. tñā del Rey da-
mo 7 la puynaa de anograsia. 7 cōfina cō tana. E tēde en-
tre mar de tana por vna angostura q es entre esta gotia 7
el cabo de tus. do es vna ciudad q dizen materga. E pleya
deste mar letana son tres reynados muy grandes q otre pte
a vbleto s. comanja q es de ymos. 7 tana q es de turcos 7
de tartaros 7 el reyno de canardi 7 parte los vn grādo rio
q dizen tanay. 7 por este rio dize ala ciudad tana. E las
senales estos reynados son pendones blancos cō senales
bermejas como las de vbleto por q son sus vasallos.

De si parti del mar de
letana 7 torne me
al mar mayor 7 to-
me la marisma del lenate
muy grādo camino 7 pase
por apiafaria 7 por pesonta del Imperio de vbleto 7 lle-
gue al reynado de sat estropoli q es de xpianos comāns
7 son muchas gentes q hā nombres de judios por q todos
faze obras de xpianos en los sacrificios. Llegan se mas de



48
a los griegos q a los latinos. El Rey tēde ha por senales
vn pendō bermeso cō vna mano blāca tal.

E parti de sante estropoli
7 fuy ala gorgama q
es entre el mar ma-
yor 7 el mar de fara muy grā-
tñā del Imperio de vbleto 7
fuy me por la marisma contra el ponjete 7 pase por fara
7 por comja ala ciudad de turpesonda 7 more ay vn tpo. Es-
te Imperio parte con la turga. por q son vanos griegos. E el
emparador de turpesonda ha por senales vn pendō bermeso con
vn aguilā de oro cō dos cabezas desta manera.



De si parti de turpeson-
da 7 fuy por quimsōn
da 7 llegue al reynado
de semiso q cōfina cō el mar
mayor 7 cō la turquia vn re-
nado grāde de muchas gentes. El Rey tēde ha por senales
vn pendō blanco con vn signo tal como este 7 son xpia-
nos griegos.



Parti de semiso 7 fuy
me por la marisma
vn reynado q dize
castelle q es de xpianos qn



egros q' guerre en colos turcos z es reynado fuerte z bien poblado z sus señales son vn pentó bermeso cō vna cruz de oro z q'nto es la uenida de oro tales.

De si parti de castelle xz fuy a samasto de si a puita mada. de sy a caepi z llegue adn reynado q' dize pulolimen q' confina cō la pujaa de tierra z cō el mar mayor z es de xpi anos griegos. El rey de nro ha por señales vt infra.



Parti de pulolime z vne adiaschilo z aueda z tēde afe iandelfia de q' va cōte de su so. Cēde fuy a faya vna rica ciudad z aboda. Todas estas ciudades son en la turqa z antigua mēte dezia la asia menor. El rey destas ciudades ha por señales vn pentón cō bandis blāns z andenas. z de pta dela vna vna cruz bermesa el cāpo blāco tal.



Parti del reynado de feta celfia z fuy a otro reynado q' dize atologo q' uene muy guades tñas en la turqa ritem



del mar. El rey de nro ha por señales vn pentón bermeso z en medio vna rueda prieta desta manera.

De si parti de atologo cō mercores por la tñā z trauese toda la turqa z fuy ala ciudad de sauafo. C parti de de z trauese el rio sir q' naste de los montes del toro z trauese toda la jorgana fasta q' llegue al mar de fara. vna ciudad q' dizen deruent q' tiene muy grandes tñas z tñā muy abodada. Como q' ex q' es tñā fia. El rey de nro ha por señales asi como vrbeco por q' as su muallo.



Entre aq' en esta dere bē en el mar de fara en vn pñfil z llegue a vna ciudad q' dize caraol z es vn reynado muy grande z muy abodado del imperio de psia. El rey de nro ha por señales vn pentó amarillo cō q'ora bermesa tal.



Entre estas dos ciudades es asaber de rlet z caraol es el puerto q' dize januas ferri. C sobre este puerto son aydas muchas peleas por q' derbet es del imperio de vrbeto z caraol es



del imperio de psia. E parti de curuol e fuy arbrun e den
de aburnachu e dende ala punta de buai q es toda apartada del
mar de sara p q ay vna entrada por tñā firme e alli en
tra en el mar de sara vn grand rio q dizen fures q nasce
delas altas sierras del toro e corre por armenya la mayor
ala entrada desta punta es vna rica ciudad q dizen bu
ai e al mar dizen sara de buai. Este nombre ha por rey de
aqla tñā q dezia don buais el q era muy poderoso e fa
zia creer alas getes de aqla tñā q era dios e q lo adora
ssen asi como adios e dezian le el dios de buais e pueblo
aqla ciudad de buai. Este mar de sara llama le los tar
tarios por muchos nombres. Cales dizen el mar caspio por
los montes caspios q ylllegan e dizen le el mar de la for
ganza por q la ha por vezina. e dizen le el mar de qllan
por vna puyria q es en su ribera q dizen qllan. E
dizen le el mar de sara por la prerogatiua del imperio
de sara. E dize le el mar buai por la ciudad de buai. E
parti dela ciudad de buai e fuy agudaspu e dende a re
uersa e auar e amaimet e asangu e amusair e aespai
uor e aqlan q son todas estas ciudades ribera del mar
de sara conff la parte del medio dia e son del imperio de
psia. E dende fuy me por la ribera ala otra pte q es co
tra la trasimotana al golfo de monymeti e dende a tres
cargos e a cotulicachi e dende ala grand ciudad de sara do
fue coronado veyto enipejador de los tartarios. Esta ciu
dad esta asentada entre el golfo de monymeti e el rio de
tanay Ribera del q rio son muchas ricas ciudades e alo

da das como qer q es tñā muy fria e las señales del empe
rador de sara son vn pendon blanco co vna señal bermesa
tal.

Parti dela ciudad de
sara e fuy me el rio
de tuus adelante fas
ta do se ayunta con el rio
de tanay e las ciudades q
yo andude ribera de tanay son baltachica e estleura e
tifer e corachi e son cabezas de reynados q cada vna tiene
muy grandes terminos e son del imperio de sara e son tñās
muy ricas e abundadas e mayor mete de muchos ganados
e camellos e vacas e ouejas e bufinos e andude tanto fasta
el leuante fasta q llegue adose ayunta el rio tur. otro di
ze caspio e nasce de los montes caspios. Este rio tie sa
le del grand lago tanay e ayuntanse ambos ados e faze
se muy grand rio q va contra la trasimotana e no puede
saber do fenescer por q van contra las tñās del albrizi q
son permas e desabitadas por q en algunos lugares della
ay getes viles q comen carne crua e los pestados quos.
e ha vestros lugares como canes e dize les signo malos. E
torne me contra el pñete el rio de tur ayunta por q lo no
puede pasar q lieua dos jornadas en ando e llegue a vna
puyria q dize sabur e es enlla vna grand ciudad q dize
casforania e es cabeza del reyno de sabur. Este reyno es
todo apartado de los otros q dizen flume tyr e el flume

tanay. El Rey tiene ha por senales vn penton blanco e sena
les hermesas como el emperador de sija.

De si parti del reyno
de sebur e llegue a
vna ciudad q dizen
tufior e aotia q dize pi
dea e por aq pase el rio ta
nay e entre en vna grã
pujcia q dize roxa q es en la vna grã ciudad q dizen
rozman e es cabeca del reynado e cõfina cõ el gran lago
de tanay. El gran lago de tanay es en luego tres rios
muy grãdes e en ancho dos e naste dende tres rios muy grãdes
el vno dize tanay q entra en el mar mayor apries de la
ciudad de tana. Al otro rio dize tir e va se contra las tie
rras del albizibi por qras deshabitadas. Al otro dizen
nu e va cõtra el pome e mete se en el mar de alemana a
pres de vna ciudad q dizen vuna de q va cõte de suso. cõ
este rio va cõfina vna grãd pujcia q dize siana e es qra
muy fria. Cõsta siana es vna grãd ciudad cabeca del
imperio reynado q dizen negarado. El rey tiene ha
por senales vn penton roxo cõ vn castillo blanco tal

Parti de siana e en
tre luego en otro
reynado q dizen
rozmã e es en la vna



grãd ciudad q dizen rozman q es cabeca del reynado.

A parti de rozmã e
entre luego en ot
reynado q dize ma
rar en q son tres ciudades
grãdes ala vna dize tafa
ma otra lasic otra mofaior. Este reynado cõfina cõ el
reyno de rogamato e cõ el reyno de siluana de q va cõte
de suso. El rey deste marar ha por senales vn penton car
deno cõ estrellas blancas tal.

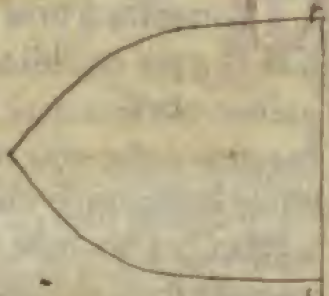


Sali del reynado de
marar e entre lue
go en el reyno de sil
uana q dize septē castu
e los griegos dize lehor
giml q es todo cerrado de dos rios muy grãdes q dizen
al vno flumē turbo e al otro flumē lusim. Este reyna
do es vna grãd ciudad q dize sara. El rey tiene ha por
senales vn penton verde cõ vn
alfanjes bermello e son xpi
anos samaticos e va cõte
dellos de suso.



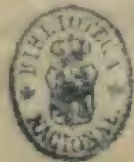
Allende del rio tir' conan la trasnótana son dos puyn
aas muy grãdes e dize ala vna yxatna ala otra di
ze gotia donde salieron los godos q' entraron en espa
ña e es llamada tñā de negulans e son gētes fuertes e li
diadres. p' q' es tñā muy fria e el Rey desta sira otosi
el de arcana ha por senales.

Esta gotia e yxatna
parte cō las altas si
erras dela trasnótana
En las sierras ve la estre
lla de norte en el medio cielo
e faze todo el año vn dia seys
meses dura el dia e seys meses dura la noche e es tñā
de libitana p' q' dizen q' son fallados en esta tñā omēs q'
hā las cabeças pegadas sobre los ombros q' nō han orellos
nūgunos. e la barba tienē sobre los pechos e las orejas dellas
llegados a los ombros Et osi son fallados en esta tñā muy
grãdes osos e puercos jauilis blancos segūdo q' va conte de
suso Estas dos puynas de yxatna e de gotia poblaron los
godos e salieron dela tartaria ceprada de los castillos de got
e magot q'nto se delibraron del enenimeto de alexandre
E conq'ueron la m. yor pte del mūdo Consta gotia cōfi
nua otra grand puynaa q' dize paschar q' cōfina con
sueya la q' de suso recōte. Ensta sueya es vna grand
ciudad q' dizen roderin. Otosi ensta sueya son dos la



mel

49
gos muy grãdes q' ante vno dellos es de ande vna jorna
da. el vno dizen laais stocol. Al otro dizen latius estar se
e dende arañpodean vna gran tñā q' es entre los montes
dela trasnótana e el mar de alemania e es tñā muy fria
sin mesura. E de spās de stos dos rios metense en el mar de
alemania en vn golfo de mar q' dizen gol fus stocol. Este
golfo el mas tñō es todo elado e q'lado de los grãdes fies
q' y faze. Ensta mar es la ysla godlandia q' de suso recōte
E p'uta de sueya e torne me ala ultra del mar avna au
aid q' dizen sortepin. E de si aotra q' dizen calina e de
si aotra q' dizen estotal e aotra q' dizen sormētes. E otra q'
dizen ystac e aotra londis q' confina cō la noruega. Enes
ta ciudad londis entra en vna q'ca de alemanis e venimos
por el mar de alemania contra el poniente E fallamos en
esta mar anco yslas de q' va cōte de suso ala vna dellas di
ze godlandia ala oē cola ala otra listar. ala otra bontelet
ala otra salandia E aq' entra vn grãd golfo del mar de a
lemania q' arañpodea toda la pūta del reyno de dania e
danes de q' va conte de suso E ala entrada deste golfo sō
dos yslas q' dize ala vna insula sanglant e ala otra sino
ya E dende vin me pa flandes E dende vin me pa seu
lla donde sali p' meya mēte.





1012
X



BIBLIOTECA NACIONAL



1001164837